Tamil Course for Europ

BOOK IV

BY

REV. PERCY C. KERSLAKE, B.A.

Formerly Headmaster, Doveton-Corrie High School, Madras

AND

C. R. NARAYANASWAMI AIYAR, B.A.

Tamil Master, Doveton-Corrie High School, Madras

OFFICE OF THE REGISTRAR OF BOOKS

JAN 1950

MADRAS

THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA

(UNITED SOCIETY FOR CHRISTIAN LITERATURE)

MADRAS BANGALORE MYSORE COLOMBO

1949

COPYRIGHT

Fourth Edition, 1949 M

98894

PRINTED IN INDIA AT THE DIOCESAN PRESS, MADRAS
FOR THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA—1949. B7482

PREFACE

Book IV is meant for Standard VI and concludes the greater part of the accidence, which will be required to enable the pupil to read the Tamil texts prescribed for Standard VII, and includes a little Syntax. The remaining forms of the Negative Verb and the remaining Conjugations are postponed until Book V.

The pupil should now commence a simple reader. Many of the verb forms which he will meet in it he will not understand as yet, and he will have to be given a translation by the teacher. But to assist this reading as far as possible, lessons on the Order of Words, the Verbal Participle and Intensive Verbs have been introduced early in this book.

The use of a reading book implies also the use of a dictionary, and in consequence a greater variety of words has been introduced into the exercises and the special vocabularies at the head of each exercise have been omitted.

The authors will be grateful if teachers who have been using the previous books of this series will send comments or suggestions, which will be useful to them when a fresh edition is called for. They want the books to be as useful as possible.

CONTENTS

Lesson		Page
1.	Declension of Nouns (Revision)	1
2.	Tenses of Verbs (Revision)	3
3.	Personal Pronouns and Numerals (Revision) ...	4
4.	Interrogative Pronouns and Adjectives	7
5.	Use of the Verb கொள்: Rules of Combination V ...	9
6.	The Reflexive Pronoun	13
7.	Universality	15
8.	Order of Words in a Sentence	18
9.	Verbs ending in அ: Direct Speech	20
10.	Uses of the Verbal Participle	23
11.	Intensive Verbs	26
12.	Verbs ending in இ, ஐ or ய்	28
13.	Prepositional Affixes	29
14.	The Relative Participle	32
15.	Adverbial Clauses	37
16.	Participial Nouns	40
17.	Verbal Nouns	45
18.	Conditional Clauses with IF...	50
19.	To Express ALTHOUGH	52
20.	To Translate HAVE	54
21.	Verbs ending in உ	56
22.	Idiomatic uses of TO BE	58
23.	Do.	60
24.	Do.	63
25.	Negative Verbs	66
26.	Negative Past Tense	68
27.	Negative Future Tense	70
28.	Impersonal Verbs	72
29.	Verbs in ன், ண் To express LET	74
30.	Passive Verbs	76
	Vocabulary	79

Lesson 1

Declension of Nouns (Revision)

I. Inflectional Base the same as the Nominative.

	Singular.	Plural.
Nom.	பையன்	பையன்கள்
Voc.	பையனே	பையன்களே
Acc.	பையனை	பையன்களை
Gen.	பையனுடைய	பையன்களுடைய or பையன்களின்
Dat.	பையனுக்கு or பையனுக்காக	பையன்களுக்கு or பையன்களுக்காக
Loc.	பையனிடத்தில்	பையன்களில் or பையன்களிடத்தில்
Abl. of motion	பையனிடத்திலிருந்து	பையன்களிலிருந்து பையன்களிடத்திலிருந்து
Inst.	பையனால் or பையனோடு	பையன்களால் or பையன்களோடு

II. Those which insert a letter.

	Singular.			Plural.
Nom.	கல்	சாவி	பசு	கற்கள் etc.
Voc.	கல்லே	சாவியே	பசுவே	சாவிகள் etc.
Acc.	கல்லை	சாவியை	பசுவை	பசுக்கள் etc.
Gen.	கல்லின்	சாவியின்	பசுவின்	as above.
Dat.	கல்லுக்கு	சாவிக்கு	பசுவுக்கு	
Loc.	கல்லில்	சாவியில்	பசுவில் or பசுவிடத்தில்	
Abl. of motion.	கல்லிலிருந்து	சாவியிலிருந்து	பசுவிலிருந்து or பசுவிடத்திலிருந்து	
Inst.	கல்லால் or கல்லோடு	சாவியால் சாவியோடு	பசுவால் பசுவோடு	

III. Those which elide a letter.

	Singular.	Plural.
Nom.	காது	காதுகள்
Voc.	காதே	காதுகளே
Acc.	காதை	காதுகளை
Gen.	காதினுடைய or காதின்	காதுகளினுடைய or காதுகளின்
Dat.	காதுக்கு or காதுக்காக	காதுகளுக்கு or காதுகளுக்காக
Loc.	காதில்	காதுகளில்
Abl. of motion.	காதிலிருந்து	காதுகளிலிருந்து
Inst.	காதால் or காதோடு	காதுகளால் or காதுகளோடு

IV. Those ending in -ம் with inflectional base in -த்து

	Singular.	Plural.
Nom.	மரம்	மரங்கள்
Voc.	மரமே	மரங்களே
Acc.	மரத்தை	மரங்களை
Gen.	மரத்தினுடைய or மரத்தின்	மரங்களினுடைய or மரங்களின்
Dat.	மரத்துக்கு or மரத்துக்காக	மரங்களுக்கு or மரங்களுக்காக
Loc.	மரத்தில்	மரங்களில்
Abl. of motion.	மரத்திலிருந்து	மரங்களிலிருந்து
Inst.	மரத்தால் or மரத்தோடு	மரங்களால் or மரங்களோடு

V. Those in -டு or -று doubling the final consonant in the inflectional base.

	Singular.		Plural.	
Nom.	வீடு	ஆறு	வீடுகள்	ஆறுகள்
Voc.	வீடே	ஆறே	வீடுகளே	etc.

	Singular.		Plural.
Acc.	வீட்டை	ஆற்றை	வீடுகளை
Gen.	வீட்டின் or வீட்டினுடைய	ஆற்றின் or ஆற்றினுடைய	வீடுகளின் or வீடுகளினுடைய
Dat.	வீட்டிற்கு வீட்டிற்காக	ஆற்றிற்கு ஆற்றிற்காக	வீடுகளுக்கு or வீடுகளுக்காக
Loc.	வீட்டில்	ஆற்றில்	வீடுகளில்
Abl. of motion.	வீட்டிலிருந்து	ஆற்றிலிருந்து	வீடுகளிலிருந்து
Inst.	வீட்டால் or வீட்டோடு	ஆற்றால் or ஆற்றோடு	வீடுகளால் or வீடுகளோடு

Exercise 1

Decline fully as above :

குதிரை, கடிதம், கப்பல், கிணறு, பிதா.

Lesson 2

Tenses of Verbs (Revision)

	Present.	Past.	Future.
Singular.			
1	பார்க்கிறேன்	பார்த்தேன்	பார்ப்பேன்
2	பார்க்கிறாய்	பார்த்தாய்	பார்ப்பாய்
3 m.	பார்க்கிறான்	பார்த்தான்	பார்ப்பான்
3 f.	பார்க்கிறாள்	பார்த்தாள்	பார்ப்பாள்
3 n.	பார்க்கிறது	பார்த்தது	பார்க்கும்
Plural.			
1	பார்க்கிறோம்	பார்த்தோம்	பார்ப்போம்
2	பார்க்கிறீர்கள்	பார்த்தீர்கள்	பார்ப்பீர்கள்
3 m. & f.	பார்க்கிறார்கள்	பார்த்தார்கள்	பார்ப்பார்கள்
3 n.	பார்க்கின்றன	பார்த்தன	பார்க்கும்

Singular.			
1	ஓடுகிறேன்	ஓடினேன்	ஓடுவேன்
2	ஓடுகிறாய்	ஓடினாய்	ஓடுவாய்
3 m.	ஓடுகிறான்	ஓடினான்	ஓடுவான்
3 f.	ஓடுகிறாள்	ஓடினாள்	ஓடுவாள்
3 n.	ஓடுகிறது	ஓடினது	ஓடும்
Plural.			
1	ஓடுகிறோம்	ஓடினோம்	ஓடுவோம்
2	ஓடுகிறீர்கள்	ஓடினீர்கள்	ஓடுவீர்கள்
3 m. & f	ஓடுகிறார்கள்	ஓடினார்கள்	ஓடுவார்கள்
3 n.	ஓடுகின்றன	ஓடின	ஓடும்

Exercise 2

1. *Conjugate in the present tense:*
   கொடு, தூங்கு, செய்.
2. *Conjugate in the past tense:*
   பிடி, வாங்கு, வா.
3. *Conjugate in the future tense:*
   எண்ணு, வாசி, எழுது.
4. *Conjugate in all three tenses:*
   நேசி, திருடு, போ.

Lesson 3

Personal Pronouns and Numerals (Revision)

Personal Pronouns

	1st Singular.	2nd Singular.
Nom.	நான்	நீ
Acc.	என்னை	உன்னை
Gen.	என் or என்னுடைய	உன் or உன்னுடைய
Dat.	எனக்கு or எனக்காக	உனக்கு or உனக்காக
Loc.	என்னிடத்தில்	உன்னிடத்தில்
Abl. of motion.	என்னிடத்திலிருந்து	உன்னிடத்திலிருந்து
Inst.	என்னால் or என்னோடு	உன்னால் or உன்னோடு

3rd Singular.

Nom.	அவன்	அவள்	அது
Acc.	அவனை	அவளை	அதை
Gen.	அவன் or அவனுடைய	அவளுடைய	அதின் or அதினுடைய
Dat.	அவனுக்கு or அவனுக்காக	அவளுக்கு or அவளுக்காக	அதற்கு or அதற்காக
Loc.	அவனிடத்தில்	அவளிடத்தில்	அதில் அதனிடத்தில்
Abl. of motion.	அவனிடத்திலிருந்து	அவளிடத்திலிருந்து	அதிலிருந்து or அதனிடத்திலிருந்து
Inst.	அவனால் or அவனோடு	அவளால் or அவளோடு	அதால் or அதோடு

	1st Plural.		2nd Plural.	
Nom.	நாம்,	நாங்கள்	நீர்,	நீங்கள்
Acc.	நம்மை,	எங்களை	உம்மை,	உங்களை
Gen.	நம் நமது, or நம்முடைய	எங்கள் எங்களுடைய	உம், உமது உம்முடைய	உங்கள் உங்களுடைய
Dat.	நமக்கு நமக்காக	எங்களுக்கு எங்களுக்காக	உமக்கு உமக்காக	உங்களுக்கு உங்களுக்காக
Loc.	நம்மில் நம்மிடத்தில்	எங்களில் எங்களிடத்தில்	உம்மில் உம்மிடத்தில்	உங்களில் உங்களிடத்தில்
Abl. of motion.	நம்மிடத்திலிருந்து	எங்களிடத்திலிருந்து	உம்மிடத்திலிருந்து	உங்களிடத்திலிருந்து
Inst.	நம்மால் நம்மோடு	எங்களால் எங்களோடு	உம்மால் உம்மோடு	உங்களால் உங்களோடு

3rd Plural.

Nom.	அவர்கள்	அவைகள்
Acc.	அவர்களை	அவைகளை
Gen.	அவர்களின்	அவைகளின்
	அவர்களுடைய	அவைகளுடைய
Dat.	அவர்களுக்கு	அவைகளுக்கு
	அவர்களுக்காக	அவைகளுக்காக
Loc.	அவர்களில்	அவைகளில்
	அவர்களிடத்தில்	அவைகளிடத்தில்
Abl. of	அவர்களிலிருந்து	அவைகளிலிருந்து
motion.	அவர்களிடத்திலிருந்து	அவைகளிடத்திலிருந்து
Inst.	அவர்களால்	அவைகளால்
	அவர்களோடு	அவைகளோடு

Numerals

1	ஒன்று	20	இருபது
2	இரண்டு	30	முப்பது
3	மூன்று	40	நாற்பது
4	நாலு or நான்கு	50	ஐம்பது
5	ஐந்து	60	அறுபது
6	ஆறு	70	எழுபது
7	எழு	80	எண்பது
8	எட்டு	90	தொண்ணூறு
9	ஒன்பது	100	நூறு
10	பத்து	200	இரு நூறு
11	பதினொன்று	300	முந்நூறு
12	பன்னிரண்டு	400	நானூறு
13	பதின்மூன்று	500	ஐந்நூறு
14	பதினாலு or பதினான்கு	600	அறுநூறு
15	பதினைந்து	700	எழுநூறு
16	பதினாறு	800	எண்ணூறு
17	பதினேழு	900	தொள்ளாயிரம்
18	பதினெட்டு	1000	ஆயிரம்
19	பத்தொன்பது		

To combine tens and units add the unit to the adjectival form of the ten (இருபத்து, முப்பத்து etc.)

To combine hundreds with tens and units add them to the adjectival form of the hundreds (நூற்று etc.)

e.g. *647.* அறுநூற்று நாற்பத்தேழு.

1932. ஆயிரத்து தொள்ளாயிரத்து முப்பத்திரண்டு.

Lesson 4

Interrogative Pronouns and Adjectives

We have already learned to use interrogative adverbs such as எங்கே where, ஏன் why, எப்படி how, எப்பொழுது when, எவ்வளவு how much, எத்தனை how many; and the interrogative pronoun யார் who.

In Book II, Lesson 29, we learned of groups of words beginning with இ, அ and எ and found that with இ they mean "near", with அ "at a distance" and with எ ask a question, e.g. இது, அது, எது.

1. To these we may add எவன் etc., the equivalent of யார். We thus get the following forms:

அவன்	இவன்	எவன்	masculine singular
அவள்	இவள்	எவள்	feminine singular.
அது	இது	எது	neuter singular.
அவர்கள்	இவர்கள்	எவர்கள்	masc. or fem. plur.
அவைகள்	இவைகள்	எவைகள்	neuter plural.

2. யார் who, can be used as masculine or feminine and *usually takes the verb in the neuter singular.* It is regularly declined. Examples of its use are—

யார் இங்கே வருகிறது? Who comes here?

யாருக்கு அதைக் கொடுத்தீர்கள்? To whom did you give it?

யாரைக் கூப்பிட்டீர்கள்? Whom did you call?

3. என்ன what, can be used as an adjective or as a pronoun, e.g.

அவனுக்கு என்ன சொன்னாய்? What did you say to him?

என்ன புஸ்தகங்களை அவனுக்குக் கொடுத்தாய்? What books did you give to him?

When used as a pronoun it often takes the form என்னம் and is declined like மரம், e.g. என்னத்திற்கு for what, என்னத்தினால் by what.

Exercise 4 A

[Vocabularies will be found on page 79.]

Translate into English:

1. இவர்கள் அந்தக் கடைக்குப் போனார்கள்; அவர்கள் தோட்டத்திற்குப் போனார்கள்.
2. எவள் அந்தக் கடிதத்தை எழுதின பிள்ளை?
3. எவன் அந்தக் கடிதத்தை எழுதின பையன்?
4. இது யாருடைய வீடு?
5. இங்கே இரண்டு பெட்டிகள் இருக்கின்றன. எதில் பணத்தை வைத்தீர்கள்? எதிலிருந்து பணத்தைக் கொண்டுபோனான்?
6. இவைகள் என் அறைகள்; அவைகள் உன்னுடையவைகள்; எவைகள் உன் சகோதரனுடையவைகள்?
7. அந்தப் பையன்களின் பெயர்களை எதற்காகக் கேட்டீர்கள்?
8. எவனைப் பார்த்தீர்கள்?
9. உன் பெயர் என்ன? உன் சகோதரியின் பெயர் என்ன?

Exercise 4 B

Translate into Tamil:

1. Which is your dog? Which is your sister? Which is your brother? Which are your books? Which are the king's soldiers?

2. These are your fields; those are mine.
3. Which persons went to the town?
4. To whom did you give the money? To which boy did you give it?
5. There are seven boys here. To which did you give the money?
6. What did you do? What books did you give him?
7. These are my children. Are those your children? Whose are those children?
8. To which of these three shops did you go?
9. Which persons did you send? Which things did you buy?

Lesson 5

Use of the verb கொள்

The verb கொள் added to the verbal participle of another verb may express:

(*a*) reflexive action.
(*b*) continuous action.
(*c*) completed action.

The forms of கொள் are
Present கொள்கிறேன்,
Past கொண்டேன்,
Future கொள்வேன்.

The following examples illustrate its use:

(*a*) Reflexive action:

பையன் தன்னை அடித்துக்கொண்டான்.
The boy hit himself.

மனிதன் உடுப்பு உடுத்திக்கொள்கிறான்.
The man dresses himself.

(*b*) Continuous action:

கழுதை ஆற்றுக்கு வண்ணானுடைய அழுக்குத் துணிகளைச் சுமந்துகொண்டு போகும்.

A donkey used to carry the dhoby's dirty clothes to the river.

அவர்கள் பேசிக்கொண்டு இருந்தார்கள்.

They kept on talking.

மழை பெய்துகொண்டிருந்தது.

It kept on raining.

(*c*) Completed action:

The pupil, in his reading, will find this verb very frequently added to the participle of another verb. It often does not need to be translated in English. [See also Lesson 7, and Book III, Lesson xxiv.]

e.g. ஒருநாள் ஒரு வியாபாரி ஒரு காட்டுவழியே மூட்டையை எடுத்துக்கொண்டு போனான்.

One day a merchant *went* along a forest path, *carrying* a bundle.

ஒரு குளக்கரையில் ஒரு புலி கண்ணை மூடிக்கொண்டு உட்கார்ந்திருந்தது.

By the side of a tank a tiger was sitting with its eyes closed (lit. having closed its eyes).

Exercise 5 A

Translate into English:

1. என் சகோதரன் புஸ்தகத்தை எடுத்துக்கொண்டான்.
2. தச்சன் விரலை உளியால் வெட்டிக்கொண்டான்.
3. குழந்தை பழத்தை எடுத்துக்கொள்ளும்.

4. நான் என் கம்பளிச்சட்டையைப் போட்டுக்கொள்வேன்.

5. இடையன் மாட்டை ஓட்டிக்கொண்டு போகிறான்.

6. வண்ணான் அழுக்குத்துணிகளை நேற்று எடுத்துக்கொண்டு போனான்.

7. தோட்டக்காரன் நாளைக்குத் தோட்டத்தில் வேலை செய்துகொண்டு இருப்பான்.

8. பையா, நீ அந்தப் பாடத்தை எழுதிக்கொண்டு இங்கே வா.

9. வேலைக்காரன் கடையில் சாமான்களை வாங்கிக்கொண்டு வீட்டுக்கு வருவான்.

10. நீ இந்தப் பழத்தை சாப்பிட்டுக்கொண்டு அந்தப் பழத்தை உன் சகோதரிக்குக் கொடு.

Rules of Combination V

You will have noticed in all the sentences in Exercise 5 A, that க் is inserted after the verbal participle when கொண்டு etc. follow.

We have here another case, when க், ச், த் and ப் are doubled. In Books II and III we learned that this is done: (*a*) after an accusative, (*b*) after a dative, (*c*) after இந்த etc., (*d*) after an Infinitive, (*e*) after the adverbial ஆய் or ஆக.

These consonants are also inserted when a word is combined with another to form a compound expression, and in these sentences கொண்டு is combined with the preceding verbal participle to make a compound expression (a verb in the reflexive sense).

A further illustration of this rule is seen in No. 6 of this exercise: அழுக்குத் துணிகளை.

These two words form a compound expression.

Similarly :

தோட்ட(ம்) garden + காரன் agent, doer = தோட்டக்காரன் gardener.

வண்டி cart + காரன் = வண்டிக்காரன் driver.

ஆகாய(ம்) air + கப்பல் ship = ஆகாயக்கப்பல் air-ship.

தண்ணீர் water + குடம் pot = தண்ணீர்க்குடம் water-pot.

Exercise 5 B

Translate into Tamil :

1. The boy took the fruit.
2. The lion lay down under the tree on the river bank.
3. The girl will wear a new hat.
4. I touched my head.
5. The servant was driving the donkey from the garden.
6. My sister is reading my new book.
7. The carpenter will be making that chair tomorrow.
8. He took that book and gave this book to my sister.
9. The dhoby will wash the clothes and bring them to the house.
10. You take that knife and give this to your brother.

Lesson 6

The Reflexive Pronoun

The Reflexive Pronoun (his, her or its, their) is declined as follows:

	Singular.	Plural. m. f. n.	m. f.
Nom.	தான்	தாம்	தாங்கள்
Acc.	தன்னை	தம்மை	தங்களை
Gen.	தன் or தன்னுடைய	தம் or தம்முடைய	தங்கள் or தங்களுடைய
Dat.	தனக்கு or தன்னிடத்திற்கு	தமக்கு or தம்மிடத்திற்கு	தங்களுக்கு or தங்களிடத்திற்கு
Loc.	தன்னில் or தன்னிடத்தில்	தம்மில் தம்மிடத்தில்	தங்களில் தங்களிடத்தில்
Inst.	தன்னால்	தம்மால்	தங்களால்

The Reflexive form of the verb (see Lesson 5) is generally used when a reflexive pronoun is used with the object.

e.g. குரங்குகள் தங்கள் தலைகளைச் சொறிந்துகொண்டன.

The monkeys scratched their heads.

பெண்கள் வாழைப்பழங்களைத் தங்களுக்கு எடுத்துக் கொண்டார்கள்.

The girls picked up plantains for themselves.

The particle தான், which is indeclinable, when added to a word gives emphasis to it. It will be translated in English by such words as indeed, only, quite, very.

e.g.	அப்படித்தான்	in that *very* way, just so.
	அங்கேதான்	in that very place.
	இது மெய்தான்	this is quite true.
	அது சரிதான்	that is quite right.

Exercise 6 A

Translate into English :

1. பையன் தான் படித்த புஸ்தகத்தை எனக்குக் காட்டினான்.
2. தச்சன் தன்னிடத்தில் இருந்த மரத்தை எனக்குக் கொடுத்தான்.
3. துஷ்டப் பையன் தன்னால் கெட்டான்.
4. துஷ்டர்கள் தங்கள் வேலைகளால் கெடுவார்கள்.
5. நான்தான் வந்தேன்.
6. மாடுகள் தங்களுடைய வால்களை ஆட்டின.
7. நீ அப்படித்தான் அதைச் செய்யவேண்டும்.
8. பசு கிழமானதுதான்; ஆனால் நல்ல பால் கொடுக்கிறது.
9. அவர்கள்தான் தங்களுடைய புஸ்தகங்களை எங்களுக்குக் காட்டினார்கள்.
10. காவற்காரன் சாவியைத் தன்னிடத்தில் வைத்துக் கொண்டான்.

Exercise 6 B

Translate into Tamil :

1. Give me his book: the boy gave me his own book.
2. Show me their flowers: they showed me their flowers.
3. The dogs showed their teeth.
4. The men gave us their own knives.
5. The boy fell by himself.
6. Did you go to that very place?
7. It is indeed a big building, but it is old.
8. You must go by that very road.
9. The foolish boy hit himself.
10. The hunter bought four horses for himself.

Lesson 7

Universality

I. -உம் attached to words gives the idea of universality or completeness.

(*a*) Attached to interrogatives, it expresses universality.

e.g.	எங்கே	where	எங்கும்	everywhere
	எப்பொழுது	when	எப்பொழுதும்	always
	எப்படி	how	எப்படியும்	by all means
	யார்	who	யாரும் யாவரும் எவரும் எவர்களும்	everybody, all persons
			எவையும் யாவையும் எவைகளும்	everything, all things

(*b*) Attached to numerals it expresses completeness.

ஐந்து பையன்கள் five boys.

ஐந்து பையன்களும் all five boys.

(implying there were only five of them).

அவன் நாலு பக்கமும் சுற்றிப் பார்த்தான்.

He looked all round him (on all four sides).

II. There are several ways of translating the English word ALL.

(*a*) எல்லா and சகல are adjectives meaning "all".

As they express universality the noun which they qualify must take the affix -உம்.

e.g.	all the boys	எல்லா பையன்களும்
	for all men	எல்லா மனிதர்களுக்காகவும்
	in all lands	சகல தேசங்களிலும்

(*b*) The single word எல்லாம் may be added to a noun of any gender and in any case.

e.g.	மாடுகள் எல்லாம்	all the oxen
	மனிதர்களுக்கு எல்லாம்	to all men
	தேசங்களில் எல்லாம்	in all lands

(*c*) எல்லாம் as a noun, may be declined as follows:

Nom.	எல்லாம்		everything
Acc.	எல்லாவற்றையும்		,,
Gen.	எல்லாவற்றினுடைய	of	,,
Dat.	எல்லாவற்றுக்கும்	to	,,
Loc.	எல்லாவற்றிலும்	in	,,
Inst.	எல்லாவற்றாலும்	by	,,

(*d*) Similarly the noun சகலம் may be declined (like மரம்) as follows:

Nom. சகலம்
Acc. சகலத்தையும்
Gen. சகலத்தினுடைய
Dat. சகலத்துக்கும்
Loc. சகலத்திலும்
Inst. சகலத்தாலும்

N.B.—The Genitive being equivalent to an adjective does not take the -உம், but it is added to the noun which follows.

(*e*) Personal nouns may be formed from எல்லா and சகல as follows:

எல்லாரும்
சகலரும் } all people, everybody.

These are declined like அவர் + உம்.

e.g. எல்லாருக்கும், சகலராலும்.

N.B.

1. When a word to which -உம் is attached is declined the-உம் is always retained as the last syllable.

e.g. யாவரும் Nom. யாவருக்கும் Dat.

2. Words which take the affix -உம் follow the noun they qualify.

e.g. மனிதர்கள் யாவருக்கும் to all men
(*Note* மனிதர்கள் is the Nominative)

3. When the interrogative is an adjective the -உம் is added to the noun which it qualifies.

e.g. எந்த உயிரும் every life.

Exercise 7 A

Translate into Tamil:

1. In all countries.
2. In all the villages.
3. To all the houses.
4. By all the boys.
5. From all the streets.
6. Everybody's book.
7. Everybody's books.
8. The hats of all the children.
9. He saw all the ships.
10. They came from all the villages.
11. He called all the men—four persons.
12. He gave me everything.

Exercise 7 B

Translate into English:

1. வயல்களிலும், தெருக்களிலும், வீடுகளிலும் எல்லா இடங்களிலும் தண்ணீர் இருந்தது.
2. யாவரும் அந்தச் சுவரில் இருந்த படங்களைப் பார்த்தார்கள்.

3. அவன் பையன்கள் எல்லாருக்கும் பணமும் பெண்கள் எல்லாருக்கும் உடைகளும் கொடுத்தான்.
4. சண்டைகளில் எல்லாம் அநேக வீரர்கள் செத்தார்கள்.
5. இந்தப் பட்டணத்தில் மனிதர்கள் எல்லாரும் பலமுள்ளவர்கள்.
6. அவன் எப்பொழுதும் காலையில் என்னைப் பார்க்க வருகிறான்.
7. தோட்டக்காரன் கழுதைகள் எல்லாவற்றையும் தோட்டத்திலிருந்து ஓட்டினான்.

.Exercise 7 C

Translate into Tamil :

1. This is good for everybody.
2. I told him everything.
3. There are dogs and horses in all countries.
4. In all the houses in this village the rooms are small.
5. I called all the girls here.
6. All the boys are here in the house.
7. I sought him everywhere.
8. Tell this to all the servants.
9. All the boys' books are on that table.
10. We saw his four horses in the field.

Lesson 8

Order of words in a sentence

In writing English, the subject of the sentence normally is written first, then the verb or predicate and after that the object.

In a Tamil sentence a very different order is followed. Here the *verb always comes last* and the object always comes before the verb.

In English: SUBJECT—VERB—OBJECT.
In Tamil: SUBJECT—OBJECT—VERB.

e.g. We say in English 'The boy read that book,' but in Tamil, this becomes

பையன் அந்தப் புஸ்தகத்தை வாசித்தான்.

This principle is to be followed not only with the object but with adverbial parts of a sentence as well. A good general rule to follow is,

That which is governed always precedes that which governs it.

Consequently

1. An adverb always precedes the verb which it modifies.

e.g. அவள் நன்றாய்ப் பேசுகிறாள். She speaks well.

அவன் கதவை மெதுவாகச் சாத்தினான்.

He closed the door quietly.

2. A word in the genitive case always precedes the noun upon which it depends.

e.g. இந்தத் தேசத்தின் சரித்திரம்.

The history of this country.

பூக்களின் வாசனை the scent of the flowers.

3. The comparison always precedes that which is compared.

e.g. அவன் தன் சகோதரியிலும் நல்லவன்.

He is better than his sister.

4. The similitude always precedes that which is similar.

e.g. அவன் மரத்தின்மேல் குரங்கைப்போல் ஏறினான்.
He climbed up the tree like a monkey.

Exercise 8

Rewrite the following sentences in correct order and translate them :

1. என் தாயார் போனாள் கோவிலுக்கு
2. இந்தப் பையன் இருக்கிறான் தன் தகப்பனைப்போல்
3. மனிதன் ஓடினான் வீட்டுக்கு பாம்பைப் பார்த்த போது
4. நீ பார்த்தாய் நாயை வயலில்
5. நான் கொண்டுபோனேன் தொப்பியை என் சகோதரனுடைய அவனுடைய அறைக்கு
6. அவன் பார்த்தான் என்னை தெருவில் நேற்று
7. அழுத பாலை குடிக்கும் பிள்ளை
8. அவனுடைய தந்தார் பழங்களை தகப்பனார்.

Lesson 9

Verbs ending in அ : Direct Speech

Verbs ending in அ

Generally verbs with roots ending in அ add -க்கிற as a medial for the present tense, -ந்த as a medial for the past tense, and -ப்ப as a medial for the future tense.

e.g. நட to walk

நடக்கிறேன், நடந்தேன், நடப்பேன்.

The following are conjugated similarly to the above:

மற	forget	கற	milk or yield milk
பற	fly	கல	mix
பிற	be born	கட	cross (a river)
திற	open	கிட	lie down

Direct Speech : Quotations

In English a noun clause after a verb meaning 'speak', 'say', 'think', 'ask' or such like verbs is placed between inverted commas, if the exact words of the speaker are used.

In Tamil a similar construction is used, and in addition, the word என்று the verbal participle of the verb என், to say, is used before the verb.

e.g. He said, 'My father is in the village'.

அவன், "என் தகப்பனுர் ஊரில் இருக்கிருர்" என்று சொன்னுன்.

He said, 'My father was in the village'.

அவன், 'என் தகப்பனுர் ஊரில் இருந்தார்' என்று சொன்னுன்.

He said, 'My father will be in the village'.

அவன், 'என் தகப்பனுர் ஊரில் இருப்பார்' என்று சொன்னுன்.

Exercise 9 A

Translate into English:

1. வண்டிக்காரன், "வண்டியின் கதவைத்திறக்கிறேன்" என்று சொன்னுன்.
2. என் மகன் "பட்சி பறந்தது" என்று சொன்னுன்.
3. என் மகன் "நான்கு காடிகள் ஆற்றைக் கடந்தன" என்று சொன்னுன்.
4. வேலைக்காரி, "எனக்குக் குழந்தை பிறந்தது" என்று சொன்னுள்.
5. வண்ணுன், "என் மகன் இறந்தான்" என்று சொன்னுன்.

6. நான் "இந்த மரத்தின் கீழ் கிடப்பேன்" என்று நினைத்தேன்.
7. வேலைக்காரி, "நான் புல்லையும் வைக்கோலையும் கலந்தேன்" என்று சொன்னாள்.
8. இடையன், "பசு பத்துபடி பால் கறந்தது" என்று சொன்னான்.
9. வேலைக்காரன், "நான் பசுவைக் கறக்கிறேன்" என்று சொன்னான்.
10. இராஜன், "அவர் யார்?" என்று கேட்டான்.

Exercise 9 B

Translate into Tamil :

1. "How many horses are there in that field?" I asked.
2. "A son will be born to the king," said the astrologer.
3. "I shall lie down under that tree," I said to my brother.
4. "Why do birds fly in the sky?" she asked her mother.
5. "The thief opened the door of the house in the night," the watchman said.
6. "You will forget it to-morrow," the mother said to the girl.
7. "Walk in that path, my son," I said to him.
8. "To whom did you send the boy?" asked the doctor.
9. "He gave me his own book," my daughter said.
10. "I went into all the rooms in every house," said the servant.

Lesson 10

Uses of the Verbal Participle

See Book III, Lesson xxiv, for the method of forming the verbal participle.

Use.

1. The commonest use of the verbal participle is to express an action which is performed by the subject of the sentence, previously to the action described by the concluding verb.

e.g. He looked at the boy, took up his hat and went out.

அவன் பையனைப் பார்த்து தன் தொப்பியை எடுத்துக் கொண்டு வெளியே போனான்.

N.B.—The tense of the verbal participles is determined by the tense of the final verb.

e.g. I went there and came back.

நான் அங்கே போய்த் திரும்பி வந்தேன்.

I shall go there and come back.

நான் அங்கே போய்த் திரும்பி வருவேன்.

2. Occasionally the Tamil verbal participle expresses an action which takes place simultaneously with the action described by the principal verb.

e.g. அவன் நடந்து வந்தான் means 'he came on foot', the action of walking and coming taking place simultaneously.

Similarly ஓடிவா, come running.

In such cases as these, the verbal participle can often be translated as an adverb.

e.g. அவர்கள் அடங்கிப் பேசினார்கள் means 'they spoke submissively' (lit. having submitted, they spoke.)

தாய் அழுது பிள்ளையைத் தேடினாள்.

The mother sought the child, weeping.

3. Sometimes the force of a verbal participle may best be translated in English by inserting a conjunction and making a subordinate clause of time, manner, condition or such like.

e.g. நீ என்னைப் பார்த்து ஓடிப்போய்விட்டாய்.

When you saw me, you ran away.

அதைப்பற்றி ஆலோசித்து உன் அபிப்பிராயத்தை எனக்குச் சொல்லு.

Tell me your opinion *after* you have thought about it.

சிலகாலம் கழித்து அவன் பேச ஆரம்பித்தான்.

After a short time, he began to speak.

Exercise 10 A

Translate into English:

1. இராஜன் ஜோசியரைக் கண்டபோது மரியாதை செய்து ஓர் ஆசனத்தைக் காட்டி அவரை உட்காரச்செய்து, நீங்கள் எந்த இடத்திலிருந்து வந்தீர்கள்? என்று கேட்டான்.
2. வித்துவான் இராஜனிடத்திற்கு வந்து தன் சாமர்த்தியத்தைக்காட்டி பரிசு பெற்றுக்கொண்டுபோனான்.
3. அரசன் அந்தக் கிழவனை வாழ்த்தி தன் குதிரையை அங்கிருந்த மரம் ஒன்றில் கட்டி வீட்டுக்குள் சென்று வைக்கோலைப் பரப்பித் தன்னுடைய உடையைக் கழற்றி அதன்மேல் விரித்து படுத்துக் கொண்டான்.

4. தோட்டக்காரன் தோட்டத்தில் ஆடுகளைப் பார்த்து அவைகளைக் கழியால் அடித்து வெளியே ஓட்டினான்.
5. பையன்கள் பள்ளிக்கூடத்துக்குப்போய் பாடங்களை நன்றாய்ப் படித்து சாயங்காலத்தில் ஓடி விளையாடி மாலை ஆறு மணிக்கு வீட்டுக்குத் திரும்புவார்கள்.
6. திருடர்கள் குதிரைகளின்மேல் ஏறி வெகுவேகமாகக் காட்டுக்குப்போய் அங்கே ஒரு பெரிய மரத்தின் பக்கத்தில் இருந்த ஒரு குகையின் கிட்ட குதிரைகளை நிறுத்தினார்கள்.
7. பெண்கள் சந்தோஷமாய்ச் சிரித்துக்கொண்டு வேகமாய் ஓடிக் கோவிலுக்குப்போய் நின்றார்கள்.

Exercise 10 B

Translate into Tamil :

1. The boy came to the room, saw his book on the table, took it up and went out.
2. My sister went to the garden, saw two large flowers, picked them and gave them to me.
3. The merchant went to a distant country, bought many jewels, brought them to his own city and sold them.
4. The poor man came to the city on foot; the king came on a horse.
5. When you have finished your work, go to the house and eat.
6. When the lion saw a stag, it ran to it, seized it and ate it up.
7. Go to my room and bring the book which is on the table.
8. The thief came running to kill him.

Lesson 11

Intensive Verbs

Certain verbs are added to the verbal participles of other Tamil verbs in order to intensify their meaning. The commonest verbs used in this way are விடு to leave, போடு to put, வை to put, வா to come, போ to go.

Very often the force of these verbs can best be expressed by an English adverb.

e.g.	போனான்	he went
	போய்விட்டான்	he went *away*
	ஒரு எலி அதைத் தின்றது	a rat ate it
	ஒரு எலி அதைத் தின்றுவிட்டது	a rat ate it *up*
	அவன் தன் வீட்டுக்குப் போனான்	he went home
	அவன் தன் வீட்டுக்குப் போய் விட்டான்	he went *off* home

If these verbs cannot be expressed in this way they need not be translated at all.

Other examples of intensive verbs are—

சமாசாரம் எழுதிப்போட்டான்	he wrote off the news
அதைக் கட்டி வை	tie it up

The verb வா in intensifying the meaning gives it the force of continuity.

e.g. அந்தக் காலத்தில் இந்தியாவில் அநேக அரசர்கள் ஆண்டு வந்தார்கள்.

At that time many kings *were ruling* in India.

The verb போ in intensifying the meaning gives it the force of completeness.

e.g.	அவன் இறந்துபோனான்	He is dead
	பூ வாடிப் போயிற்று	The flower is withered *away*.

Exercise 11 A

Translate into English:

1. தோட்டக்காரன், "நான் மறந்துவிட்டேன்" என்று சொன்னான்.
2. நான் உமக்கு இனி நடக்கப்போகும் விஷயத்தை முன்னாலேயே சொல்லிவைத்தேன்.
3. "என்னுடைய காரியம் முடிந்தது, நான் போய் வருகிறேன்" என்று சொல்லிப் போய்விட்டான்.
4. போலீஸ்காரன் திருடனைத் துரத்திக்கொண்டு போய்விட்டான்.
5. உபாத்தியாயர் பையனைப் பார்த்து, "இன்றைக்கு அந்தப் பாடத்தை எழுதிவிடு" என்றார்.
6. இந்தத் தோட்டக்காரன் வெகுகாலமாய் வேலை செய்து வருகிறான்.
7. இந்தப் புஸ்தகத்தை உன் அறையில் போட்டு வை.

Exercise 11 B

Translate into Tamil:

1. When the boys saw the snake in the tree they ran away.
2. The tiger saw the cow, rushed towards it, seized it and ate it up.
3. As soon as we finished our lessons we went off home.
4. All the evening I was reading that book which you gave me yesterday.
5. The gardener went into the street and caught the donkey, brought it in and tied it up in the garden.
6. When the crow saw the dog, it flew right away.
7. I finished completely all the work which you told me to do.

Lesson 12

Verbs ending in இ, ஐ or ய்

There are more Tamil verbs ending in இ than in any other letter. Most of these form their present tense with the medial -க்கிற, past tense with -த்த and future with -ப்ப.

e.g. வாசி read, வாசிக்கிறேன், வாசித்தேன், வாசிப்பேன்.

Similar verbs already learned are அடி hit, கடி bite, குடி drink, ஜெயி conquer, பிடி seize, நேசி love.

Conjugate similarly to the above:

மன்னி	forgive
இரட்சி	save, deliver
குளி	bathe
படை	create
அழை	call
ஏய்	deceive, cheat

Exercise 12 A

Translate into English:

1. திருடன் கோப்பையைப் பிடித்து தண்ணீரை எல்லாம் குடித்துவிட்டான்.
2. வேடன் வேலைக்காரர்களைக் கூப்பிட்டு, "காட்டுக்குப் போய், குட்டையில் குடித்துக்கொண்டிருக்கும் மான்களைப் பிடியுங்கள்" என்று சொன்னான்.
3. வீரன் விரோதிகளிடத்திலிருந்து நகரத்தை இரட்சித்தான்.
4. தன்னை ஏய்த்த பையனை உபாத்தியாயர் மன்னித்தார்.
5. எருதுகள் ஆற்றுக்குப் போய் அதில் உள்ள தண்ணீரைக் குடிக்கின்றன.

6. மனிதர்கள் ஆற்றுக்குப் போய்க் குளித்து, தண்ணீரைக் குடித்தார்கள்.
7. தகப்பன் தன் எல்லாக் குழந்தைகளையும் நேசித்து இரட்சித்தான்.

Exercise 12 B

Translate into Tamil:

1. Do you love your mother? Will she forgive this fault?
2. God created the heavens and the earth.
3. The boys will bathe in the river tomorrow.
4. The girl went and called her mother.
5. "Forgive me," said the boy, "I shall do the work now."
6. The dog jumped into the well and saved the child's life.
7. "We shall conquer," the soldiers said.

Lesson 13

Prepositional Affixes

In Book III we learned the use of the following prepositional affixes.

1. *Added to the inflectional base* (Lesson ix).

   மேல் on or upon, ஓடு or உடன் with, கிட்ட near.

2. *Added to the dative case or inflectional base* (Lesson xxii).

   முன் before, பின் after or behind, கீழ் under or beneath.

3. *Added to the accusative case* (Lesson xxxiv).

   போல like, தவிர besides or except, சுற்றி around.

The following additional ones should now be learned:

I. Used with *the nominative case.*

மட்டும் until, as far as

வரைக்கும் or வரையில் until, as far as, or as long as (of time or place)

முதல் or முதலாக from, beginning from

Examples of the use of these are :

இவ்விடம் மட்டும்	as far as this place
ஊர்மட்டும் போனேன்	I went as far as the village
இந்த வருஷம் வரைக்கும்	until this year
இன்றை முதல் அடுத்த வாரம் வரையில்	from to-day until next week

II. Used with *the inflectional base.*

பொருட்டு நிமித்தம் or நிமித்தமாக }	for, for the purpose of, on account of
மேல் or மேலே	upon or concerning
வழி or வழியாக	by way of
படி or படிக்கு	according as
மூலம் or மூலமாய்	by means of

Examples of the use of these are :

இதின் நிமித்தம் வந்தேன்	I came for this purpose
இந்த விஷயத்தின்மேல் ஒரு புஸ்தகம் இருக்கிறது	there is a book on this subject
ஆற்றின் வழியாகப் போனான்	he went by way of the river
வழக்கத்தின்படி	according to custom
அதின் மூலமாய்	by that means

Note.—மேல் with the inflectional base means concerning or upon, with the dative case it means over or above (without touching.)

e.g. The bird flew over the house (without touching it)
பட்சி வீட்டுக்குமேல் பறந்தது
The bird flew down upon the house
பட்சி வீட்டின்மேல் பறந்து வந்தது

III. Used with *the dative case.*

உள் or உள்ளே	into, in, within or among
e.g. அவர்களுக்குள்ளே	amongst them
வீட்டுக்குள்	within the house

IV. Used with *the accusative case.*

குறித்து } about, concerning
பற்றி }

உன் சகோதரனைக் குறித்து எனக்குச் சொன்னாய்
You told me about your brother.
அந்தத் தேசத்தைப்பற்றி ஒரு புஸ்தகம் வாசித்தேன்
I read a book about that country.

Exercise 13 A

Translate into English:

1. போன மாதம் வரையில் அந்தப் பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போனேன்; இந்த மாதம் முதல் இந்தப் பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போகிறேன்.
2. நான் கோவில்மட்டும் உன்னோடு வருகிறேன்; நீ என் வீடுமட்டும் என்னோடு வருவாயா?
3. உன் வாக்கின்படி நீ செய்யவேண்டும்.
4. அந்த இடத்திற்குச் சாலை வழியாகப் போவோம்; நீ காட்டு வழியாகப் போவாய்.
5. அந்தப் பையன் பொருட்டு நான் இங்கே வந்தேன். நீங்கள் எதன் நிமித்தம் வந்தீர்கள்?
6. நீ அந்த வீட்டுக்குள் போனாயா? அந்த வீட்டுக்காரர்களுக்குள் என்ன சண்டை?
7. அந்தப் பையனுடைய புஸ்தகங்களைக் குறித்து தங்களோடு பேச வந்தேன்.

Exercise 13 B

Translate into Tamil:

1. I went with him as far as the door of his house.
2. The hunters searched in the forest until evening.
3. From to-morrow until next month, I shall come to see you every Friday.
4. I shall go home by (way of) the forest, you go by the sea.
5. Buy according to your money; give according to your will; do according to custom.
6. I read a long book about the history of this country.
7. He went into the house, we went into the garden.

Lesson 14

The Relative Participle

In Book III, Lesson xxviii–xxx, we learned how to form the relative participle, and also the following rules as to its use.

1. The relative participle is always immediately followed by the word which in the corresponding English sentence is the antecedent to the relative pronoun.
2. Relative participles being parts of verbs can take an object. This object must precede the participle.
3. Relative participles are indeclinable.

I. The word 'immediately' in rule (1) will not apply, when the antecedent is qualified by one or more adjectives. These may stand between the relative participle and the noun.

e.g. என் மேசையின்மேல் இருக்கிற அந்தப் பெரிய புஸ்தகத்தை எனக்குக் கொடு.

Give me that large book which is on my table.

II. The future relative participle is often used to express habit or custom, where the present tense is usual in English.

e.g. இந்த ஊரின் உடுப்புகளை வெளுக்கும் வண்ணான் எங்கே?

Where is the dhoby who *washes* the clothes of this village?

III. The past relative participle of verbs which take இனேன் in the past tense may change the final ன into ய.

e.g. எழுது past relative participle எழுதின or எழுதிய
தூங்கு ,, ,, ,, தூங்கின or தூங்கிய

The past relative participle of the verb ஆ or ஆகு, to become, may be either ஆன or ஆகிய

Notes regarding the English translation of relative participles.

(*A*) of Transitive Verbs.

(*a*) If the subject only of the relative participle is expressed the relative pronoun included in the participle must be the object after the relative participle.

e.g. நீ வாங்கின புஸ்தகத்தை எனக்குக் காட்டு

Show me the book *which* (obj.) you bought.

(*b*) If the object only of the relative participle is expressed, the relative pronoun included in it must be the subject of the relative participle.

e.g. பாம்பைக்கொன்ற மனிதனை எனக்குக் காட்டு.
Show me the man *who* (subj.) killed the snake.

(*c*) If both the subject and object are expressed, the relative pronoun included must be governed by some preposition.

e.g. நீ அந்தக் கதையை வாசித்த புஸ்தகத்தை எனக்குக் கொடு.
Give me the book *in which* you read that story.

Exercise 14 A

Translate into English :

(*a*) 1. நீ பார்த்த வீட்டை எனக்குக் காட்டு.
2. உன் மகன் வாசிக்கிற புஸ்தகத்தை எனக்குக் கொடு.
3. அவள் எழுதிய கடிதத்தை என் தாயாரிடம் அனுப்பினாள்.
4. நான் பிடிக்கும் மீன்களை உனக்குக் கொடுப்பேன்.
5. தச்சன் செய்த பெட்டியை என் தாயாருக்குக் கொடுங்கள்.

(*b*) 6. இந்தப்பெட்டியை செய்த தச்சன் எங்கே?
7. என் உடுப்புகளை கிழித்த பையன் ஓடிவிட்டான்.
8. அங்கே கடிதம் எழுதுகிற பெண் நல்லவள்.
9. இந்தப் புஸ்தகத்தை வாசித்த பையன் என் சகோதரன்.
10. திருடன் வீட்டைப் பார்த்துக்கொண்டிருந்த மனிதனைக் கண்டான்.

(*c*) 11. நீ உன் பணத்தை வைக்கிற பெட்டி எங்கே?
12. திருடன் நுழைந்த குகையை எனக்குக் காட்டு.
13. நான் இந்தப் பெட்டியை திறந்த சாவி என் அறையில் இருக்கிறது.

14. நீங்கள் அந்தக் கதைகளை வாசித்த புஸ்தகத்தை எனக்குக் கொடுங்கள்.

15. இடையன் ஆடுகளை மேய்த்துக்கொண்டிருக்கிற வயல் பெரியது.

Notes regarding the English translation of Relative Participles.

(*B*) of Intransitive Verbs.

(*a*) If no subject be expressed the relative pronoun included in the relative participle must be the subject of the relative participle.

e.g. வீட்டில் இருக்கிற மனிதனுக்குச் சொல்லு.
Tell the man *who* (subj.) is in the house.

(*b*) If a subject is expressed, the relative pronoun included must be governed by some preposition.

e.g. நீ போன இடத்தின் பேர் என்ன?
What is the name of the place *to which* you went?

Exercise 14 B

Translate into English :

(*a*) 1. என் வீட்டில் இருக்கிற பையனுக்கு இந்தச் சமாசாரத்தைச் சொல்லி இங்கே வரச்சொல்.

2. நீ இருக்கிற அறையை எனக்குக் காட்டு. அது பெரியதா?

3. நான் குளித்த குளம் பெரியது; அதில் நான் நீந்துவேன்.

4. நேற்று அங்கே போன பையன் யார்?

5. மிகவும் கிழிந்த உடுப்புகளை எனக்குக் கொடு.

(*b*) 6. உன் சகோதரன் போன வழியை எனக்குக் காட்டு.

7. என் தகப்பன் இருக்கிற அறை பெரியது.

8. என் மகன் படிக்கிற பள்ளிக்கூடம் பெரியது; நீயும் அங்கே போய் படி.
9. குழந்தை கீழே விழுந்த இடம் எங்கே?
10. நீ எப்பொழுதும் போகிற பாதை இதுவா? நானும் இது வழியாகத்தான் போவேன்.

Exercise 14 C

Translate into Tamil:

1. Read the book which your father gave you.
2. What is the work which you will do to-morrow?
3. Did you see the fish which I caught?
4. Call the boy who told you that lie.
5. Where is the shepherd who sold you that cow?
6. This is the man who killed that large lion.
7. Where is the tree on which you saw that fruit?
8. Where is the knife with which you cut that book?
9. How many were the soldiers with whom the king destroyed the city?
10. Which is the boy who sleeps in this room?
11. Go to the doctor who lives in that street.
12. The merchant who came from a distant country sold these jewels.
13. Show me the house to which you went.
14. Where is the village in which you live?
15. These are the fields in which the cows were grazing.

Lesson 15

Adverbial Clauses

I. Cause, Manner or Purpose

In Book III, Lesson xxxii, we learned that clauses of time were expressed in Tamil by affixing particles such as முன், பின், போது to a relative participle. Clauses indicating manner, cause or purpose are formed in a similar way.

(1) Manner.

படி (படியே or படிக்கு) added to the *present* or *past* relative participle expresses manner, and may be translated AS or ACCORDING AS.

e.g. நான் கேட்டபடியே அவன் செய்தான்.

He did as I asked.

உன் தாயார் விரும்புகிறபடி எப்பொழுதும் செய்.

Always do as your mother wishes.

(2) Purpose.

படி (படிக்கு etc.) added to the *future* relative participle expresses purpose, and may be translated IN ORDER TO or SO THAT.

e.g. பிறர் உன்னைப்பற்றி நன்றாய்ச் சொல்லும்படி எப் பொழுதும் உண்மை பேசுங்கள்.

Always speak the truth so that others may speak well of you.

(3) Cause.

படியால் added to the *past* relative participle (and sometimes to the *present*) expresses cause, and may be translated AS, BECAUSE, BY REASON OF or ON ACCOUNT OF.

e.g. மழை பெய்தபடியால் வீட்டுக்குப் போனோம்.
Because it was raining, we went home.
மழை பெய்கிறபடியால் வீட்டுக்குத் திரும்புவோம்.
As it is raining, we shall return home.

Time

(1) உடன் added to the *past* relative participle may be translated AS SOON AS or IMMEDIATELY.

e.g. நான் வந்த உடனே (or வந்தவுடனே) அவன் போய் விட்டான்.
As soon as I came, he went away.

(2) வரை (வரையில் or வரைக்கும்), மட்டும் (or மட்டுக்கும்), அளவும் } added to any relative participle express limit of time and may be translated UNTIL.

e.g. நான் திரும்பிவரும் வரைக்கும் இங்கே இரு.
Stay here until I return.
நான் திரும்பிவந்த வரையில் அவன் இங்கே இருந்தான்.
He stayed here until I returned.

(3) வரைக்கும் and மட்டும் added to the *past* relative participle express limit of place and may be translated AS FAR AS.

e.g. என்னால் கூடியமட்டும் புஸ்தகத்தை வாசித்தேன்.
I read the book as far as I could.
உன்னால் கூடியமட்டும் புஸ்தகத்தை வாசி.
Read the book as far as you can.

Exercise 15 A

Translate into English :

1. உன்னைப் பார்த்தவுடனே ஒரு பிரபுவின் மகன் வந்தான் என்று நினைத்தேன்.

2. நான் சொல்லுகிறபடி நீங்கள் செய்யவேண்டும்.
3. என் தகப்பனார் சொன்னபடி நான் என் சகோதரியை அழைத்துக்கொண்டுபோனேன்.
4. உன் எஜமானன் சொல்லும்படியே நீ எப்பொழுதும் நடந்துகொள்ளவேண்டும்.
5. நீ வெளியே போகிறபடியால் வழியில் உள்ள தபால் ஆபீசில் இந்தக் கடிதத்தைப் போடு.
6. நீங்கள் ஊருக்குப் போகிறவரையில் அவன் இங்கே இருப்பான்; பிறகு வீட்டுக்குப் போவான்.
7. நீ அந்த வேலையை செய்து முடிக்கிறமட்டும் நான் உன்னோடு இருப்பேன்.

Exercise 15 B

Translate into Tamil:

1. I sent him to that village so that he might go and see the doctor.
2. The merchant sent his son to a distant country in order to buy precious stones.
3. As soon as I came into the house I saw the thief.
4. As you wished me to do, I wrote a letter to him.
5. As you have journeyed all day long you ought to sleep now.
6. I was walking away until he called me.
7. He walked as far as he could along (by way of) the sea-shore.
8. Because you have stolen this money, I must punish you.
9. As soon as the tiger saw the sheep, as it was very fat, it leaped upon it, tore it and ate it up.

Lesson 16

Participal Nouns

In Tamil a class of composite nouns called participial nouns are formed by adding the pronominal affixes to the relative participles.

Thus செய்கிற + அவன் = செய்கிறவன்
He who does or " the who-does" or the doer.

வந்த + அவன் = வந்தவன்
The person who came or " the who-came".

ஓடுகிற + அது = ஓடுகிறது
It which runs or the running.

The following is a full declension of present and past participial nouns.

	PRESENT
வருகிறவன்	He who comes
வருகிறவள்	She who comes
வருகிறது	It which comes
வருகிறவர்	He (honorific) who comes
வருகிறவர்கள்	They who come
வருகிறவை or வருகிறவைகள்	The things which come

	PAST
வந்தவன்	He who came
வந்தவள்	She who came
வந்தது	It which came
வந்தவர்	He (honorific) who came
வந்தவர்கள்	They who came
வந்தவை or வந்தவைகள்	The things which came

Future Participial Nouns

Future participial nouns are not often used except in the neuter. They are formed from the roots of the verb by adding

(a) ப்ப to roots which form the present tense in க்கிறேன்,

(b) ப to roots which form the present tense in கிறேன். These change ப into வ in the neuter singular except after ன் or ண் (as என்பது, உண்பது.)

Declension

(a) வாசிப்பவன்	(b) செய்பவன்	or என்பவன்
வாசிப்பவள்	செய்பவள்	or என்பவள்
வாசிப்பது	செய்வது	or என்பது
வாசிப்பவர்	செய்பவர்.	or என்பவர்
வாசிப்பவர்கள்	செய்பவர்கள்	or என்பவர்கள்
வாசிப்பவை	செய்பவை	or என்பவை

The following common forms should be noted போவது, வருவது, ஆவது, கேட்பது.

Past Relative Participles which may take ன or ய as their final letters [e.g. எழுதின or எழுதிய] form participial nouns from either e.g. எழுதினவன் or எழுதியவன்.

Use of Participial Nouns

(1) To express the English equivalent of phrases introduced by Relative Pronouns e.g.

Who is she who will do this?
இதைச் செய்பவள் எவள்?
These participial nouns can be used in any case.

e. g. *Accus.* Did you hear what I said?
நான் சொன்னதைக் கேட்டாயா?

Locat. Amongst those who were in the garden was a doctor.
தோட்டத்தில் இருந்தவர்களில் ஒரு வைத்தியன் இருந்தான்.

Genit. What was the reason for the things you did?
நீங்கள் செய்தவைகளின் காரணம் என்ன?

(2) Neuter singular participial nouns are often equivalent to English participial nouns in -ing.

e.g. வருகிறது = coming, ஓடுகிறது = running.

Thus: நீ அப்படிச் செய்கிறது தீமை.
Your doing so is wrong.

N.B.—The Tamil neuter participial noun takes a subject in the *nominative* case. So in the above sentence நீ is used, but is translated in English by *your* (Genitive) not *you*.

Participial nouns used in this way may be used in any case.

e.g. *Accusative.*

நான் இராஜன் இறந்துபோனதைச்குறித்து அவனுக்குச் சொன்னேன்.

I told him about the king's dying.

N.B.—இராஜன் (*Nominative*) *in Tamil*; King's (*Genitive*) *in English.*

Instrumental. இந்த வழியாய் நடக்கிறதினல் வீட்டுக்கு வருவீர்கள்.

By walking along this path you will come to the house.

(3) The *dative* of the neuter participial noun is very commonly used to express *purpose*, where in English the infinitive mood is generally used.

e.g. என்னைப் பார்க்கிறதற்கு வந்தான்.
He came to see me.

அவனை கூப்பிடுகிறதற்கு நான் போனேன்.
I went to call him.

(4) முன் and உள் are used with the dative case of a neuter participial noun to express the equivalent of an English subordinate clause of time.

e.g. நான் வந்ததற்குமுன் அவனைப் பார்த்தீர்களா?
Did you see him before I came?

நான் சப்பிடுகிறதற்குள் அங்கே போய் வருவாயா?
Will you go there and come back before I dine?

Exercise 16 A

1. Decline in the present tense the relative participial nouns from படி and தூங்கு.
2. Decline in the past tense the relative participial nouns from ஓடு, நட and பிடி.
3. Decline in the future tense the relative participial nouns from பேசு, இரு and உண்.

Exercise 16 B

Write Tamil participial nouns meaning the following:

(*a*) the runner, the doer, writers, the wisher, the lover, readers, the opener, seekers, speakers, the drinker, conquerors, the hider, the finisher, destroyers, the forgiver, bathers, the deceiver, the eater, walkers, the sender.

(*b*) doing, running, going, throwing, sending, walking, seeking, flying, wishing, reading.

(*c*) The thing which flies, the thing which flew, the thing which will fly.

(*d*) The bathers, those who bathed yesterday, those who will bathe tomorrow.

Exercise 16 C

Translate into English :

1. இரண்டு பேர் நிற்கிறதைக் கண்டார்.
2. வெயிற்காலத்தில் மலைகளுக்குச் செல்லுவது என் வழக்கம்.
3. அவன் எண்ணிக்கொண்டிருந்ததை என்னிடம் சொன்னான்.
4. நான் சொன்னதைக் கேட்டவன் போய்விட்டான்.
5. தலையில் தொப்பியைப் போட்டுக்கொண்டிருக்கிறவன் யார்.
6. அவன் செய்தவைகள் எல்லாம் நல்லவை.
7. வேகமாய் தின்கிறவனைப் பார்க்கிறாயா? மெதுவாய்ச் சாப்பிடுவது நல்லது.
8. பழத்தை நன்றாய் பிடித்ததற்காக பிடித்தவர்களுக்கு பழம் கொடுத்தேன்.
9. நடக்கிறவன் நடப்பதையும், ஓடுகிறவன் ஓடுவதையும் பார். அவர்களுடைய கால்களைக் கவனி.
10. கோபுரம் ஏறினவன் கீழே விழுந்து செத்தான். அந்த வழியில் போனவன் அவன் விழுந்ததைப் பார்த்தான்.

Exercise 16 D

Translate into Tamil :

1. Who is the man who is calling us ?
2. Who was the man who was seeking you yesterday ?
3. Go and tell your father what the doctor said.
4. "You must see what he is doing", my sister said to me.
5. The king gave presents to those who came to the city.
6. For writing a long letter the girl received a present.
7. My mother went to the Church to hear the singing.
8. Before you tell him who I am, ask him what he was doing last week.
9. He picked up the box to throw it into the river.
10. He sent his son to buy what he wished.

Lesson 17

Verbal Nouns

In addition to the participial nouns, verbal nouns also can be formed in Tamil, which are similar to the English gerund or verbal noun in -ing. They can be formed in four ways, three from the root and one from the infinitive of the verb.

I. By adding கை or க்கை to the root. Verbs which form the present tense in கிறேன் form the verbal noun in கை.

e.g.	சொல்லுகிறேன்	சொல்லுகை	speaking
	செய்கிறேன்	செய்கை	doing

Verbs which form the present tense in க்கிறேன் form the verbal noun in க்கை.

e.g. வாசிக்கிறேன்	வாசிக்கை	reading
உதைக்கிறேன்	உதைக்கை	kicking

The following verbs are irregular:

Root	Verbal Noun	
வா	வருகை	coming
கேள்	கேட்கை	hearing
நில்	நிற்கை	standing

II. By adding தல் or த்தல் to the root. Verbs which form the present tense in கிறேன் form the verbal noun by adding தல் to the root.

e.g. சொல்லுகிறேன்	சொல்லுதல்	speaking
செய்கிறேன்	செய்தல்	doing

Verbs which form the present tense in க்கிறேன் form the verbal noun by adding த்தல் to the root.

e.g. வாசிக்கிறேன்	வாசித்தல்	reading
பிடிக்கிறேன்	பிடித்தல்	seizing

The following verbs are irregular:

Root	Verbal Noun	
போ	போதல் or போகுதல்	going
ஆகு	ஆதல் or ஆகுதல்	becoming
வா	வருதல்	coming
கேள்	கேட்குதல்	hearing

III. By adding வு or ப்பு to the root.

Many verbs which form the present tense in கிறேன் form verbal nouns by adding வு to the root. e.g. வரவு coming, அறிவு knowledge.

Those which form the present tense in க்கிறேன் add ப்பு to form the verbal noun. e.g. வாசிப்பு reading, படிப்பு learning

IV. By adding ல் to the infinitive.

e.g. Root	Infin.	Verbal Noun	
கொடு	கொடுக்க	கொடுக்கல்	giving
வா	வர	வரல்	coming
ஆ or ஆகு	ஆக	ஆகல்	becoming

Uses

1. Verbal nouns in கை or க்கை are commonly used in the locative case to introduce subordinate clauses of time.

e.g. நான் வீட்டுக்குப் போகையில் உன் சகோதரனைப் பார்த்தேன்.

While I was going home, I saw your brother.

நான் கடிதத்தை வாசிக்கையில் அவன் போய்விட்டான்.

While I was reading the letter, he went away.

N.B.—The word ஆகையால் meaning 'therefore' is the instrumental case of this form of the verbal noun of ஆகு and means literally 'by the becoming'.

2. To Class IV of the Verbal Nouns (formed by adding ல் to the Infinitive) very commonly the syllable ஆம் is added to express permission and is usually translated in English by MAY.

ஆம் is a contraction of ஆகும் which is the future neuter singular of ஆகு to become.

Thus போகல் = going.

போகல் + ஆம் = போகலாம் and means it is permitted to go or may go.

This construction can be used with any noun or pronoun.

e.g. நான் சொல்லலாம். I may speak.

அவன் வரலாம். he may come.

3. As with the participial nouns (Lesson 13) verbal nouns take a nominative case in Tamil where in English a genitive would be used.

e.g. நீர் இதைச் செய்தல் நல்லது.
Your doing this is good.

Sometimes, however, they are treated as pure nouns, and the genitive is used.

e.g. அவர்களுடைய நடக்கை நல்லது.
Their conduct is good.
எல்லாம் உன் செயல்.
It is all *thy* doing.

Verbal nouns of Class III are always treated as pure nouns.

e.g. அவர்களுடைய படிப்பு their learning.

Exercise 17 A

Form verbal nouns from the following verbs :

1. In கை or க்கை
   ஓடு, படு, இரு, நில், திற, பிடி, தூங்கு
2. In தல் or த்தல்
   கடி, தூங்கு, கேள், ஆடு, பேசு, பாடு
3. In வு or ப்பு
   பிடி, இரு, அறி, வாழ், நோ, வாசி
4. In ல்
   இரு, படி, ஓடு, எழுது, வாழ், தூங்கு

Exercise 17 B

Translate into English :

1. நான் என் வீட்டில் உட்கார்ந்து இருக்கையில் தோட்டக்காரன் என்னைப் பார்க்க வந்தான்.

2. நான் தச்சனை நாற்காலியை நாளைக்கு செய்யச் சொல்லுகையில் என் தாயார் இன்றைக்குச் செய்யச் சொன்னாள்.
3. அவன் வேகமாய் வாசிக்கையில் உளறுகிறான்.
4. ரயில் வண்டிவந்து நிற்கையில் நாம் ஏறவேண்டும்.
5. அவன் வருதலைப் பார்த்தாயா? நான் அவன் வரவை எதிர்பார்க்கிறேன்.
6. அவன் மிக அறிவு உள்ளவன். இவன் அவ்வளவு அறிவு உள்ளவனா?
7. அவன் பேசிவிட்டான். நீ இப்பொழுது பேசலாம்.
8. அது தர்மச் செயல். அந்த மாதிரி செய்தல் மிகவும் நல்லது.
9. உன் செய்கை நல்லது. அப்படியே செய்துகொண்டு இரு.

Exercise 17 C

Translate into Tamil :

1. While I was writing a letter to my sister my father called me.
2. Look at him catching the ball. **How** well he catches !
3. He came to my house. Therefore I shall go to his house.
4. Is your work finished ? Now you may go home.
5. They have gone away. You may come in.
6. This is God's doing. What may we do ?
7. The boy's reading is good : his sister's singing also is good.
8. In riding horses, in climbing trees, in playing games, in swimming and in jumping, practice is necessary.
9. While I was standing near the gate, I saw a tree falling in the field.
10. After hearing your reading, I shall watch your running.

Lesson 18

Conditional Clauses with IF

To express IF, two constructions may be used in Tamil.

I. Change the final ன் of the 3rd Person Singular of the Past Tense into ல்.

e.g. சொன்னான் He said. நான் சொன்னால் If I say.
செய்தான் He made. அவன் செய்தால் If he does.
தூங்கினான் He slept. நீ தூங்கினால் If you sleep.
நீங்கள் கடைக்குப் போனால் எனக்கு ஒரு தொப்பி வாங்குங்கள்.
If you go to the shop, buy me a hat.

II. Add ஆனால் to nouns, adverbs and verbs.

e.g. அவன் உன் சகோதரன் ஆனால் வரலாம்.
If he is your brother, he may come.
அப்படியானால் ஏன் என்னை தண்டிக்கவேண்டும்?
If it is so, why must you punish me?
அவன் என்னிடத்தில் வருவானானால் அவனுக்குப் பணத்தைக் கொடுப்பேன்.
If he will come to me, I will give him money.
நீ அப்படிச் செய்கிறதானால் எனக்குச் சந்தோஷம் தான்.
I shall be pleased indeed, if you will do so.

N.B.—In Tamil, the "if" clause always precedes the main clause, although either order is possible in English.

There is no change to indicate *tense* in the Tamil of these conditional clauses. Thus நான் சொன்னால் means, if I say, if I said or if I shall say.

If you go away, send the letter to me.
நீ போய்விட்டால் கடிதத்தை எனக்கு அனுப்பு.
If he went away yesterday, go and find him.
அவன் நேற்று போய்விட்டால் நீ போய் அவனைத் தேடு.

TB
OB1(6)
N49

Exercise 18 A

Translate into Tamil :

1. If we come. 2. If we came. 3. If you go. 4. If you went. 5. If I see. 6. If I saw. 7. If he sends. 8. If we sent. 9. If they talk. 10. If you asked. 11. If I read. 12. If they ran.

Exercise 18 B

Translate into English :

1. நீங்கள் அதிகாலையில் எழுந்தால் உங்களுக்கு அதிக நன்மை உண்டாகும்.
2. நீ இந்தப் புஸ்தகங்களைப் படித்தால் நீ புத்திசாலி ஆவாய்.
3. பிள்ளைகள் எட்டு மணி நேரம் தூங்கினால் அவர்கள் நன்றாக வளருவார்கள்.
4. உனக்கு அது கஷ்டமானால் என்னிடம் கொடு. நான் அதைச் செய்கிறேன்.
5. என் புஸ்தகம் உன் அறையில் இருந்தால் அதை எனக்கு அனுப்பு.
6. இப்படியானால் நான் சொல்வதைக் கவனமாய்க் கேள்.
7. உன் கையில் இருக்கிறது பணமானால் நாம் ஆட்டத்துக்குப் போவோம்.
8. நீ செய்கிறது நல்லதானால் நீ அதைச் செய்.
9. நீ நன்றாக வேலை செய்கிறதானால் நான் உனக்கு அதிக சம்பளம் கொடுப்பேன்.
10. நீ சொல்லுகிறது மெய்யானால் நீ ஏன் பயப்படுகிறாய்?

Exercise 18 C

9.8894

Translate into Tamil :

1. If this is so, why did you tell a lie ?
2. If a letter comes for me, send it to my room.
3. If it rains, we shall come home quickly.
4. If you speak slowly, I shall understand.

5. If you write a long letter to him, send it to me.
6. If you give me this book, I shall read it.
7. If you lift that stone, you will see the mouth of the cave.
8. If he comes to my house, he will see all my books.
9. If I tell him to do so, he will do it.
10. If he asks you to run, will you run?

Lesson 19

To Express ALTHOUGH

There are three ways of expressing ALTHOUGH in Tamil.

(1) *add*–உம் to the Verbal participle.

e.g. நான் அவனுக்குச் சொல்லியும் அவன் மறுபடியும் என்னைக் கேட்டான்.

Although I told him, he asked me again.

(2) *add*–உம் to the forms learned in the last lesson to express 'if'.

e.g. அது உனக்குக் கஷ்டமானாலும் நீ தான் அதைச் செய்ய வேண்டும்.

Although it is difficult for you, you yourself must do it.

நான் அவனுக்கு நல்ல புத்தி சொன்னாலும் அவன் கேட்பானா?

Although I give him good advice, will he listen?

(3) *add*–போதிலும் to the Past Relative Participle.

e.g. அவன் ஊரைவிட்டுப் போனபோதிலும் என்னை அடிக்கடி வந்து பார்க்கிறான்.

Although he has left the village, he often comes to see me.

Exercise 19 A

Translate into English :

1. நான் வெகு வேகமாய் ஓடியும் பள்ளிக்கூடத்துக்கு அவனுக்குப்பின் போனேன்.
2. நான் வெகு விளக்கமாகச் சொன்னாலும் அவன் எப்பொழுதும் மறுபடியும் கேட்பான்.
3. நீ உயரமான கோபுரம் ஏறினபோதிலும் கீழே தான் கடைசியில் இறங்கவேண்டும்.
4. நீ காசிக்குப்போனபோதிலும் உன் பாவங்கள் உன்னைத் தொடரும். பாவச்செய்கைகளை விட்டுவிடு.
5. நீ பூமியின் கோடிக்குப் போனபோதிலும் நான் உன்னைத் தொடர்வேன்.
6. அவன் எனக்கு வெகு சினேகமாய் இருந்தும் அவன் என்னை அடித்தான்.
7. வேகமாய் ஓடினாலும் ஒரு மனிதன் அங்கே போகலாமா?

Exercise 19 B

Translate into Tamil :

1. Although you give me a hundred rupees, I shall take it safely to your mother.
2. Although you have been here several times, have you seen everything?
3. Although the hunter tied the horse firmly, the thief stole it as soon as he had gone away.
4. Although he murmured he did what I said.
5. Although you are a big boy, you must do as I say.
6. Although I saw your father, you will take him this letter.
7. Although your horses run swiftly, I shall walk to the town.

8. Although I was a poor man, I gave him food to eat and water to drink.
9. Although he went to the fields, you ought to have gone there too.
10. Although he is only a child, he reads books well.

Lesson 20

To Translate HAVE

The English verb 'have' is expressed in Tamil by the verb இரு or உண்டு preceded by the Dative Case (or sometimes இடம் and இடத்தில்).

e.g. I have your book.
உன் புஸ்தகம் என்னிடத்தில் இருக்கிறது.
You have my carriage.
என் வண்டி உன்னிடத்தில் இருக்கிறது.

N.B.—உண்டு as a rule, expresses existence in general as a matter of habit or custom [as often in English with *there is* or *there are*]; whereas இரு expresses definite existence at a particular place or time.

For example, We have that custom. எங்களுக்கு அந்த வழக்கம் உண்டு.

We have land. எங்களுக்கு நிலம் உண்டு.
A horse has four legs. குதிரைக்கு நாலு கால்கள் உண்டு.
but, He has my book. என் புஸ்தகம் அவனிடத்தில் இருக்கிறது.

This type of sentence is expressed in the NEGATIVE by omitting the verb and adding இல்லை, not.

e.g. I have no book.
எனக்குப் புஸ்தகம் இல்லை.
I have not your book.
உன் புஸ்தகம் என்னிடத்தில் இல்லை.

Exercise 20 A

Translate into English:

1. எனக்கு ஒரு புஸ்தகம் இருக்கிறது. என்னிடத்தில் உன் புஸ்தகம் இல்லை.
2. உனக்கு எத்தனை சகோதரிகள் இருக்கிறார்கள்? எனக்குச் சகோதரிகள் இல்லை.
3. வண்டிக்காரனுக்கு வீடு இல்லை. எனக்கு வீடு இருக்கிறது.
4. எனக்குக் கத்தி இல்லை. உன் கத்தி என்னிடத்தில் இருக்கிறது. அவனுக்குக் கத்தி இருக்கிறதா?
5. அவனுக்கு நிலம் உண்டா? எனக்கு நிலம் இருக்கிறது. அவனுக்கு வீடு இருக்கிறதா?
6. உனக்கு என்ன உண்டு? உனக்கு வீடு இருக்கிறதா? பணம், நிலம் இருக்கிறதா?
7. உனக்குப் பேனா இருக்கிறதா? உன்னிடத்தில் என் பேனா இருக்கிறதா?

Exercise 20 B

Translate into Tamil:

1. He has six brothers. How many have you?
2. I have no son. You have no daughter. We have no children.
3. Have you a garden near your house? We have no garden.
4. The king has a hundred horses. I have two horses only.
5. Have you the money which I gave you yesterday? I have no money now.
6. The animal in that picture has four legs.. How many legs have you?
7. The boys in this class have no books.

8. I have no knife: she has two knives.
9. How much milk have you bought? How much have you now?
10. If I give you these jewels, how many will you have?

Lesson 21

Verbs ending in உ

Verbs ending in உ fall into two classes.

(1) Verbs like கொடு	Present	கொடுக்கிறேன்	etc.
	Past	கொடுத்தேன்	,,
	Future	கொடுப்பேன்	,,
(2) Verbs like ஓடு	Present	ஓடுகிறேன்	,,
	Past	ஓடினேன்	,,
	Future	ஓடுவேன்	,,

Class I are verbs which consist of two short open syllables.

Other examples are எடு, to pick up: உடு to wear (clothes); இழு to pull: வெளு to wash (clothes) or whiten. To this class belong verbs formed by the repetition of two short open syllables such as முறுமுறு to murmur.

Class II are verbs which do not consist of two short open syllables.

Other examples are ஆடு to dance, எண்ணு to count, எழுது to write, ஓட்டு to drive, கட்டு to tie, காட்டு to show, தூங்கு to sleep, பேசு to speak, வாங்கு to buy, விளையாடு to play, திருடு to steal, விளங்கு to be clear, விளக்கு to make clear.

The following verbs, which have already been used, are exceptions to these rules. Other exceptions will be considered in Book V.

Present	Past	Future
இருக்கிறேன்	இருந்தேன்	இருப்பேன்
உட்காருகிறேன்	உட்கார்ந்தேன்	உட்காருவேன்
விழுகிறேன்	விழுந்தேன்	விழுவேன்
கூப்பிடுகிறேன்	கூப்பிட்டேன்	கூப்பிடுவேன்
சாப்பிடுகிறேன்	சாப்பிட்டேன்	சாப்பிடுவேன்
சொல்லுகிறேன்	சொன்னேன்	சொல்லுவேன்

Exercise 21 A

Translate into English :

1. நீ எந்த உடுப்பை நாளைக்கு உடுப்பாய்?
2. என் புஸ்தகங்களை எடுத்தாயா? என் பேனாவையும் எடுக்கிறாயா?
3. குதிரை மனிதனைக் காட்டு வழியாக இழுத்தது.
4. அவர்கள் எஜமானன் உத்தரவைக் கேட்டபோது உரக்க முறுமுறுத்தார்கள்.
5. நீ எவ்வளவுதரம் கப்பல்களை எண்ணினாய்? நான் மறுபடியும் அவைகளை எண்ணுகிறேன்.
6. குடியானவன் தன் எருதுகளை வயலுக்கு ஓட்டினான்.
7. உன் தாய் நேற்று இரவில் எங்கே தூங்கினாள்? இன்று இரவில் நாம் இந்த அறையில் தூங்குவோம்.
8. நான் அவனுக்குத் திருடன் கதவின்மேல் பண்ணின அடையாளங்களைக் காட்டினேன்.
9. வேடன் வீட்டின் கிட்ட இருக்கிற மரத்தில் குதிரையைக் கட்டினான்.
10. பையன் கிணற்றுக்குள் விழுந்தான். நீ என்னைத் தொட்டால், நானும் உள்ளே விழுவேன்.

Exercise 21 B

Translate into Tamil :

1. He is wearing white clothes.
2. Pick up your books from the floor, and put them on the table.

3. The dhoby washes my clothes well.
4. The children will dance here tomorrow. Yesterday they played in my garden.
5. Will you write to your brother about the history of your country?
6. They bought four balls for us yesterday. They will buy three boxes tomorrow.
7. A crow stole that fruit from the table.
8. Will you speak to my father about it? I spoke to him about you yesterday.
9. Did you call me? No, I called your sister.
10. If you give me the letter, I shall run home quickly.

Lesson 22

Idiomatic uses of TO BE

To express existence in Tamil the verb இரு is generally used (sometimes உண்டு). To deny existence இல்லை (not) is used without a verb.

e.g. Your father is in the garden.
உன் தகப்பனார் தோட்டத்தில் இருக்கிறார்.
Your father is not in the garden.
உன் தகப்பனார் தோட்டத்தில் இல்லை.

Exercise 22 A

Translate into English:

1. நான் உன் அறையில் இருக்கிறேன்.
2. நான் உன் அறையில் இல்லை.
3. காட்டில் மரங்கள் இருக்கின்றன.
4. அந்தப் பட்டணத்தில் மரங்கள் இல்லை.
5. ஆற்றில் மணல் இருக்கிறது.
6. அந்த அறையில் மண் இல்லை.
7. உன்னிடத்தில் ஒரு ரூபாய் இருக்கிறதா? எனக்குப் பணமில்லை.

Exercise 22 B

Translate into Tamil :

1. The boy is in the street.
2. The boy is not in the street.
3. There are four horses in that field.
4. There are no horses in that field.
5. I was in your house yesterday.
6. I was not in your house yesterday.
7. There are five rupees in my bag.
8. There is no money in my bag.
9. There are snakes in that garden.
10. There are no snakes in that garden.

II. When the verb TO BE is used predicatively, i.e. followed by a noun or adjective as a complement, either the verb is omitted, or the particle ஆய் must be used before the verb.

(*a*) When the complement is a noun and the verb is in the present tense, the verb is usually omitted.

e.g. He is a doctor. அவன் வைத்தியன்.

Is he a boy? அவன் பையனா?

The negative in sentences of this type is expressed by அல்ல [not இல்லை].

e.g. He is not a doctor.

அவன் வைத்தியன் அல்ல.

This is not the boy.

இவன் அந்தப் பையன் அல்ல.

அல்ல expresses the negative of the predicate. இல்லை denies existence or expresses the negative of the subject.

So குதிரை இல்லை means "there is no horse."

குதிரை அல்ல means "it is not a horse."

Exercise 22 C

Translate into English:

1. என் தகப்பன் வைத்தியன்.
2. அவனுடைய சகோதரன் எங்களுடைய தோட்டக்காரன்.
3. இவன் வீட்டின் காவற்காரன்.
4. அவன் அரசனுடைய படையின் சேனாதிபதி.
5. அவர் ஒரு நீதியுள்ள நியாயாதிபதி.

Exercise 22 D

Write each of the above sentences in the negative.

Exercise 22 E

Translate into Tamil:

1. I am your father.
2. You are my brother.
3. She is your sister.
4. We are your brethren.
5. He is the dhoby.
6. My brothers are not merchants.
7. He is not the king.
8. You are not my mother.
9. They are not hunters.
10. I am not a doctor.

Lesson 23

Idiomatic uses of TO BE (continued)

When the complement is an adjective in English, in Tamil usually a composite noun (see Lesson viii, Book III), formed from the adjective is used.

e.g. He is good. அவன் நல்லவன்.
She is good. அவள் நல்லவள்.
It is good. அது நல்லது.

These composite nouns, when used with the present tense, like other nouns are used without a verb.

The negative in these sentences is expressed by அல்ல.

He is not good அவன் நல்லவன் அல்ல.

Exercise 23 A

Translate into English:

1. அவர்கள் புத்திசாலிகள்; நாம் புத்திசாலிகள் அல்ல.
2. இந்த நியாயாதிபதி இரக்கமுள்ளவன்; அந்த நியாயாதிபதி இரக்கமுள்ளவன் அல்ல.
3. அவன் பெரியவன்; நான் சிறியவன்.
4. நான் பணக்காரன் அல்ல; அவர்கள் பணக்காரர்கள்.
5. அவன் தடியன்; நான் மெலிந்தவன்.
6. உன் கத்தி கூரானதா?
7. இந்த வகுப்பில் பையன்கள் புத்தியீனமுள்ளவர்கள்; உன் சகோதரன் புத்தியீனமுள்ளவன் அல்ல.

Exercise 23 B

Translate into Tamil:

1. You are happy; I am not happy.
2. Our king is just; your king is not just.
3. My mother is kind; your mother is not kind.
4. Your fruit is large; my fruit is small.
5. My horse is slow; my brother's horse also is slow.
6. My book is old; your book is not old.
7. That girl's hat is new; my hat is not new.

II. With inanimate objects instead of a composite noun, the English adjective is usually translated by an abstract noun.

So, This is just *becomes* இது நியாயம் i.e. this is justice.

This book is red இந்தப் புஸ்தகம் சிவப்பு i.e. this book is redness.

Exercise 23 C

Translate into English :

1. அந்தத் தோட்டங்கள் அழகு; உன் தோட்டம் அழகல்ல.
2. இரவு இருட்டு; ஆனால் நிலவு பிரகாசம்.
3. இந்தப் பெட்டி மிகவும் கனம்; அந்தப் பெட்டி கனமல்ல.
4. நீ செய்தது புத்திசாலித்தனம்; அவன் செய்தது புத்திசாலித்தனம் அல்ல.
5. நீ இருக்கும் கிராமத்திலிருந்து பட்டணம் வெகு தூரம்.
6. உன் வீட்டிலிருந்து கிணற்றுக்குப்போகிற வீதி நீளம்.
7. இன்று மாலை பிரகாசம், நேற்று இருட்டு.

Exercise 23 D

Translate into Tamil :

1. That is right ; this is not right.
2. This lesson is difficult ; that lesson is not difficult.
3. That is wise ; this is not wise.
4. This flower is green ; those flowers are red.
5. This tree is high ; that tree is not high.
6. The day is very hot ; the night is cold.
7. This building is very high.
8. The river is broad ; the bridge also is broad.
9. The money in this bag is very heavy.
10. My sister's clothes are blue.

Lesson 24

Idioms with TO BE (continued)

When the complement, whether noun or adjective is used with a verb, the adverbial particle ஆய் (or ஆக) must be used before it.

e.g. He was very comfortable.

அவன் வெகு சௌகரியமாய் இருந்தான்.

He is very comfortable.

அவன் வெகு சௌகரியமாய் இருக்கிறான்.

He was a blind man, so I gave him money.

அவன் குருடனாய் இருந்தான், ஆகையால் நான் அவனுக்குப் பணத்தைக் கொடுத்தேன்.

He is an angry man, so I speak to him carefully.

அவன் கோபமுள்ளவனாய் இருக்கிறான், ஆகையால் நான் அவனிடத்தில் ஜாக்கிரதையாகப் பேசுகிறேன்.

The form with a verb is used when the sense is specific or particular, i.e., when the verb expresses a particular state of the subject at a particular time. The form without the verb is used (as in Lessons 19 and 20) when the sense is general, i.e., when a natural quality or condition of the subject is to be expressed.

e.g. His hands are large (naturally, they always are).

அவனுடைய கைகள் பெரியவை.

His hands are dirty (not always, but at a particular time).

அவனுடைய கைகள் அழுக்காய் இருக்கின்றன.

My brother is tall (always, it is natural to him).

என் சகோதரன் உயரம்.

but The boys in the class this year are tall.

இந்த வருஷத்தில் இந்த வகுப்பில் பையன்கள் உயரமாய் இருக்கிறார்கள்.

The negative in these sentences is expressed by இல்லை without the verb.

e.g. This flower is not beautiful.
இந்தப் பூ அழகாய் இல்லை.
The buildings in this town are not high.
இந்தப் பட்டணத்தில் கட்டடங்கள் உயரமாய் இல்லை.

Exercise 24 A

Translate into English :

1. இவன் தைரியமுள்ளவனாய் இருக்கிறான். நாம் இவனைச் சேனைக்கு அனுப்பலாம்.
2. இந்த மனிதன் புத்தியுள்ளவனாய் இருக்கிறான். ஆனால் அவனுக்கு அதிகப் படிப்பு இல்லை.
3. அவன் சந்தோஷமுள்ளவனாயிருக்கிறான். அதனால் நான் அவனை நேசிக்கிறேன்.
4. நியாயாதிபதி இரக்கமுள்ளவராய் இருக்கிறார். அவர் உன்னைக் காப்பாற்றுவார்.
5. என் சகோதரி அன்பாய் இருந்தாள். ஆனால் உன் சகோதரி அவ்வளவு அன்பாய் இல்லை.
6. என் பசு குட்டையாய் இருக்கிறது. உன் பசு உயரமாய் இருக்கிறது.

Exercise 24 B

Translate into Tamil :

1. He was strong. I told him to pick up the box.
2. That building is high, but it is not very broad.
3. This horse is very fast. Therefore I shall buy it.
4. The king is just. He does righteousness.
5. My horse is white: your horse is black.
6. My father is very angry to-day.
7. This flower is beautiful: those red flowers are not beautiful.
8. That doctor was a rich man.

9. My father was a great hunter.

10. Your book is very dirty: the paper I gave you yesterday was clean.

In English, expressions indicating POSSESSION are often used predicatively with the verb BE, e.g. This garden is mine: these books are my sister's.

Such expressions are translated in Tamil by the genitive ending in உடைய with one of the pronominal affixes added to it: i.e., a composite noun is formed. These composite nouns follow the rules given in Exercises 19 to 21.

e.g. This garden is mine.

இந்தத் தோட்டம் என்னுடையது.

These books are my sister's.

இந்தப் புஸ்தகங்கள் என் சகோதிரியினுடையவைகள்.

Those horses are not mine.

அந்தக் குதிரைகள் என்னுடையவைகள் அல்ல.

Exercise 24 C

Translate into English:

1. இந்தத் தொப்பி அந்தப் பையனுடையது.
2. இந்தப் படுக்கைகள் எங்களுடையவைகள்.
3. இந்த மரம் தச்சனுடையது.
4. அந்த மேசையில் இருக்கும் புஸ்தகங்கள் உபாத்தியாயருடையவைகள்.
5. அந்த வயலில் இருக்கும் பசுக்கள் குடியானவனுடையவைகள் அல்ல.
6. நீ பார்க்கும் கோவில் எங்களுடையது அல்ல.
7. இந்தக் கழுதை வண்ணானுடையது.
8. மேசையின்மேல் இருக்கும் தேன் என் சகோதரியுடையது.

9. அந்தக் கத்திகள் நாளைக்கு உன்னுடையவைகளாக ஆய்விடும். அதில் ஒன்றை எனக்குத் தருவாயா?
10. இந்த எலும்புகள் மாட்டினுடையவைகளாய் இருக்கின்றன. அவைகள் எப்படி குதிரையின் எலும்புகளாய் இருக்கும்?

Exercise 24 D

Translate into Tamil:

1. This milk is the cat's.
2. These horses are the king's.
3. The money in that bag is my uncle's.
4. The clothes in that basket are not the dhoby's.
5. These chairs are mine: they are not yours.
6. This gold is not yours: it is the goldsmith's.
7. Those keys are not the driver's.
8. Those jewels were yours yesterday. Did you give them away to-day?
9. Those cows are not mine. I saw them just now.
10. These books are my brother's. How can (shall) I give them to you?

Lesson 25

Negative Verbs: Present Tense

In English, the negative is expressed by using the adverb "not" along with the verb. In Tamil, special forms of the verb are used.

Present Tense

The Negative of the Present Tense can be expressed in several ways, the commonest of which is by taking the 3rd Person Singular Neuter of the Present Tense and adding இல்லை.

e.g. I do not go. நான் போகிறது + இல்லை.
நான் போகிறதில்லை.

I do not run. நான் ஓடுகிறதில்லை.

The same form is used for all persons, numbers and genders. The following is a complete conjugation of this tense :

Singular

1.	I do not go.	நான்	போகிறதில்லை.
2.	Thou dost not go.	நீ	
3.	He does not go.	அவன்	
	She does not go.	அவள்	
	It does not go.	அது	

Plural

1.	We do not go.	நாம்	போகிறதில்லை.
2.	You do not go.	நீங்கள்	
3.	They (m & f) do not go.	அவர்கள்	
	They (n) do not go.	அவைகள்	

Exercise 25 A (*Oral*)

Translate the following: 1. I do not run. 2. Thou dost not walk. 3. He does not read. 4. She does not sing. 5 It does not rain 6. We do not sleep. 7. All of you do not hear. 8. The dogs do not bite. 9. They do not give. 10. We do not say so.

Exercise 25 B.

Translate into English :

1. அவன் வேகமாய் ஓடுகிறதில்லை.
2. நியாயாதிபதி அநியாயமாய்ச் செய்கிறதில்லை.
3. அவன் பணத்தை எண்ணுகிறதில்லை.
4. என் சிநேகிதன் புஸ்தகங்களை விற்கிறதில்லை.
5. நான் கடிதங்களை எழுதுகிறதில்லை.

6. அந்தத் தேசத்தில் எல்லாரும் பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போகிறதில்லை.
7. என் உபாத்தியாயர் இனுங்கள் கொடுக்கிறதில்லை.
8. காவற்காரன் வீட்டைச் சரியாய் காக்கிறதில்லை.
9. என் வண்டிக்காரன் வண்டியை நன்ருய் ஓட்டுகிறதில்லை.
10. அந்த வியாபாரி அரிசி விற்கிறதில்லை.

Exercise 25 C

Translate into Tamil :

1. I do not see the boy who was in the house.
2. He does not buy from the shop in the village.
3. You do not often walk in the garden.
4. My horses do not run swiftly.
5. This key does not open the box.
6. We do not write letters every week.
7. They do not sleep when I am in the room.
8. That bridge is not strong, so the carts do not cross it.
9. Children, you do not give me flowers every day.
10. The boy does not love his brother.

Lesson 26

Negative Past Tense

The commonest way of forming the Past Tense in the Negative is to take the Infinitive Mood and add இல்லை. Thus :

I did not go.	நான் போகவில்லை.
We did not see.	நாம் பார்க்கவில்லை.
The horse did not run.	குதிரை ஓடவில்லை.

Exercise 26 A

Translate into English :

1. நான் சாயங்காலம் வரையில் பிரயாணம் செய்ய வில்லை.
2. நீ என் தகப்பனுரை அவனைப் பார்க்கச்சொல்ல வில்லை.
3. என் சகோதரன் உன்னைப் பார்க்க வந்தபடியால் நாங்கள் கடிதம் எழுதவில்லை.
4. அவன் ஆகாயத்தில் ஒரு மேகத்தையும் பார்க்க வில்லை.
5. என் மகள் காட்டில் மனிதனைத் தேடவில்லை.
6. நீங்கள் எல்லாரும் இங்கே வாருங்கள்; உங்கள் தாயாருக்கு இனுங்களைக் கொடுக்கவில்லையா?
7. மாடுகள் அந்தவழியாகப்பாலத்தைக்கடக்கவில்லை.
8. பையன் தன் குற்றத்துக்காக வருந்தினபடியால், அவன் தகப்பனுர் அவனைத் தண்டிக்கவில்லை.
9. பையனுக்கு ஒரு புதிய புஸ்தகம் இருந்தபடியால் நான் அவனுக்கு இதைக் கொடுக்கவில்லை.
10. நீ என் தோட்டத்திலிருந்த பூக்களைப் பறிக்கவில்லை.

Exercise 26 B

Translate into Tamil :

1. Where is my brother? I did not see him in the garden.
2. Did you not kill the snake which was under that tree?
3. He did not forget to tell his brother about the dog.
4. The boys did not bathe in that deep river.
5. Your horses did not run very fast.

6. Because it rained on Thursday my uncle did not come to see us.
7. He did not catch the ball which I threw at him.
8. The crow did not eat the fruit on that tree.
9. The merchants did not buy many jewels in that country.
10. Although I spoke to you about it yesterday, you did not show him the ring.

Lesson 27

Negative Future Tense

The negative future tense is most commonly expressed by the infinitive mood followed by the tenses of a special verb மாட்டு.

The full conjugation is as follows:

I shall not go.	நான்	போக மாட்டேன்.
Thou wilt not go.	நீ	போக மாட்டாய்.
He will not go.	அவன்	போக மாட்டான்.
She will not go.	அவள்	போக மாட்டாள்.
It will not go.	அது	போக மாட்டாது.
We shall not go.	நாம்	போக மாட்டோம்.
You will not go.	நீங்கள்	போக மாட்டீர்கள்.
They (m & f) will not go.	அவர்கள்	போக மாட்டார்கள்.
They (neuter) will not go.	அவைகள்	போக மாட்டா.

Exercise 27 A

Translate into English:

1. நீ இந்தக் குட்டையில் நீந்த மாட்டாய். அது வெகு ஆழம்.
2. நான் இன்றைக்குச் சாயங்காலம் இந்தக் குன்றின் மேல் ஏற மாட்டேன். நான் வெகு களைப்பாய் இருக்கிறேன்.

3. என் சகோதரன் இந்த மாதம் எனக்கு ஒரு இனாம் வாங்கிக் கொடுக்க மாட்டான்.

4 வர்த்தகன் அந்தத் தூரமான பட்டணத்துக்குத் தன் வேலைக்காரனை அனுப்பமாட்டான். அவனே அங்கே போவான்.

5. நீங்கள் இன்று சாயங்காலம் எங்களுக்குப் பாடுவீர்களா? நாங்கள் நாளைக்கு இங்கே இருக்க மாட்டோம்.

6. வண்ணான் இந்த வாரத்தில் இந்தத் துணிகளை வெளுக்க மாட்டான்.

7. உன் குதிரைகள் வெகு வேகமாய் ஓடுகிறபோதிலும், நான் உன்னோடு வர மாட்டேன்.

8. பிள்ளைகள் நாளைக்கு வெள்ளைத் துணிகளை உடுக்க மாட்டார்கள்.

9. நான் திருடனைத் தண்டித்தபடியால், அவன் இந்த வீட்டிலிருந்து மறுபடியும் திருட மாட்டான்.

10. இந்தக் குதிரை அதின் பற்கள் பழையவைகளான படியால் கடிக்க மாட்டாது.

Exercise 27 B

Translate into Tamil :

1. You will not go home to-day.
2. This key will not open the door.
3. We shall not read this story until to-morrow.
4. My mother will not write a letter to me this week.
5. Both of you will not sleep in that room: there is only one bed there.
6. The merchants will not give him the clothes which he bought.
7. After this I shall not love him.
8. The cattle will not drink this water. It is very impure.

9. We shall not forget to tell your brother about this, when we see him.
10. The workmen will not finish this building before the rains begin.

Exercise 27 C

All Negative Tenses

Translate into Tamil :

1. I do not see my brother in the garden. I did not see him there yesterday and I shall not see him there to-morrow.
2. Did you not go to swim in the river last Thursday? No, and we shall not be going to-day.
3. Why does your sister not speak to me? She did not speak to any one yesterday.
4. Why do you not sit in the shade of these trees? We shall not see your father when he comes. He did not come yesterday.
5. Why will you not finish reading this book today? I did not read that book and I do not wish to read it.
6. Will you not jump down from that tree? You jumped yesterday, and you did not fall.
7. The dogs did not bite me. Will they bite, if I go near them?

Lesson 28

Impersonal Verbs

Tamil uses the impersonal construction much more than English. We have seen an example of this in Lesson 17, and there are many others.

e.g. "I know" is expressed by using the third person future of the verb with the dative case.

எனக்குத் தெரியும் *lit.* it is known to me.

The negative of this is

எனக்குத் தெரியாது *lit.* it is not known to me.

I do not know.

The English verbs CAN and MUST are translated in Tamil by impersonal verbs.

e.g. I can do it.

அதைச் செய்ய எனக்கு முடியும்.

lit. it is possible for me to do it.

You must go.

நீ போக வேண்டும்.

தெரியும்	it is known
தெரியாது	it is not known
முடியும் or கூடும்	it is possible
முடியாது or கூடாது	it is impossible
வேண்டும் or வேண்டியது	it is necessary
வேண்டாது or வேண்டாம்	it is not necessary

Note: 'Must' is used in English in two senses:

(*a*) to express that something is inevitable or bound to happen, e.g. All must die.

(*b*) In the negative to express that something is not permitted, ought not to happen, e.g. He must not die.

The former is expressed in Tamil by வேண்டும்; the latter by கூடாது.

e.g. எல்லாரும் சாகவேண்டும்.

அவன் சாகக் கூடாது.

Exercise 28 A

Translate into English:

1. உனக்குத் தமிழ் தெரியுமா? எனக்குத் தமிழ் நன்றாய்த் தெரியாது.

2. அந்தப் பையனுக்கு அவனுடைய தேசத்தின் சரித்திரம் தெரியாது.
3. நம் எல்லாருக்கும் இந்தத் தேசத்தின் சரித்திரம் தெரியவேண்டும்.
4. அவன் வெகு மெதுவாகப் பேசுகிறபடியால், எனக்கு அவன் பேசுகிறதைக் கேட்க முடியாது.
5. நீ இந்தப் புஸ்தகத்தை வாசிக்கவேண்டாம்; ஆனால் நீ அந்தப் புஸ்தகத்தை வாசிக்கவேண்டும்.
6. நான் உன்னிடம் சொன்னதை இவ்வளவு சீக்கிரத்தில் நீ மறக்க முடியுமா?
7. அவனுக்கு இதை எல்லாம் ஒருநாளில் செய்யமுடியாது.

Exercise 28 B

Translate into Tamil:

1. He must do it.
2. We must tell him about it.
3. Why must we go home?
4. You must not go into this room.
5. They must not come here.
6. We must not look at these things.
7. The carpenter can do it, I cannot.
8. Can you come and see us tomorrow?
9. I am a small boy. I cannot read these difficult books.
10. "My father can do anything," said the little girl.

Lesson 29

Verbs in ன், ண். To express LET.

Verbs whose roots end in ன் or ண் most commonly add உ and are conjugated like the verbs given in Lesson 18.

e.g. பண்ணு to make.

Present. பண்ணுகிறேன், Past. பண்ணினேன், Future. பண்ணுவேன்.

The following common verbs are often conjugated without உ and the forms they take must be learned by heart.

PRESENT		PAST	FUTURE
உண் to eat	உண்கிறேன் or உண்ணுகிறேன்	உண்டேன்	உண்பேன் or உண்ணுவேன்
காண் to see	காண்கிறேன் or காணுகிறேன்	கண்டேன்	காண்பேன் or காணுவேன்
தின் to eat	தின்கிறேன் or தின்னுகிறேன்	தின்றேன்	தின்பேன் or தின்னுவேன்
என் to say	என்கிறேன் or என்னுகிறேன்	என்றேன்	என்பேன் or என்னுவேன்

To express LET, change the final அ of the infinitive into அட்டும். This is generally only used in the third person.

e.g. கொடுக்க + அட்டும் = கொடுக்கட்டும்

Let him sleep. அவன் தூங்கட்டும்.
Let the boys go. பையன்கள் போகட்டும்.

Exercise 29 A

Translate into English :

1. அணில் என்ன தின்கிறது? எனக்குத் தெரியாது.
2. அந்தக் கன்றின் முதுகில் எத்தனை ஈக்களைக் காண்கிறாய்?
3. நீ உன் பெண்ணுக்கு அந்தக் காப்பை வாங்கினதில் எவ்வளவு செலவு செய்தாய்?
4. நாங்கள் உன் தகப்பனாரைக் காணும்போது அவரிடம் என்ன சொல்லுவோம்?

5. பூனை பட்சியைத் தின்றுவிட்டது. நரி பூனையைப் பிடித்துத் தின்னுமா?
6. பையன் உன் அறையில் போய் புஸ்தகத்தைத் திருடினபோது நீ என்ன பண்ணினாய்?
7. நாம் பத்திரமாய் நடப்போம். இந்தக் காட்டின் உயரமான புல்லில் சிங்கங்களும் புலிகளும் இருக்கலாம்.

Exercise 29 B

Translate into Tamil:

1. If I tell your father about this, what will he say?
2. My dog will eat this: your dog will not eat it.
3. The crows ate all that we put on the table.
4. He eats fish every day. I do not eat meat.
5. He saw the sun. I did not see it.
6. Is this his letter? May I read it?
7. Let him go home and tell his father about it.
8. Let him go to the shop. We must buy eggs and milk.
9. He has not seen these pictures. Let him look at them now.
10. Give her the key. Let her open the door.

Lesson 30

Passive Verbs

The Passive Voice in Tamil is commonly expressed by a compound form consisting of the infinitive followed by the verb படு which means 'to suffer'.

e.g.	பிடிக்கப்படுகிறேன்.	I am caught.
	பிடிக்கப்பட்டேன்.	I was caught.
	பிடிக்கப்படுவேன்.	I shall be caught.

The full conjugation is as follows:

	PRESENT	PAST	FUTURE
Singular			
நான்	பிடிக்கப்படுகிறேன்	பிடிக்கப்பட்டேன்	பிடிக்கப்படுவேன்
நீ	பிடிக்கப்படுகிறாய்	பிடிக்கப்பட்டாய்	பிடிக்கப்படுவாய்
அவன்	பிடிக்கப்படுகிறான்	பிடிக்கப்பட்டான்	பிடிக்கப்படுவான்
அவள்	பிடிக்கப்படுகிறாள்	பிடிக்கப்பட்டாள்	பிடிக்கப்படுவாள்
அது	பிடிக்கப்படுகிறது	பிடிக்கப்பட்டது	பிடிக்கப்படும்
Plural			
நாம்	பிடிக்கப்படுகிறோம்	பிடிக்கப்பட்டோம்	பிடிக்கப்படுவோம்
நீங்கள்	பிடிக்கப்படுகிறீர்கள்	பிடிக்கப்பட்டீர்கள்	பிடிக்கப்படுவீர்கள்
அவர்கள்	பிடிக்கப்படுகிறார்கள்	பிடிக்கப்பட்டார்கள்	பிடிக்கப்படுவார்கள்
அவைகள்	பிடிக்கப்படுகின்றன	பிடிக்கப்பட்டன	பிடிக்கப்படும்

Exercise 30 A

Conjugate in full, giving the English also:

(1) In the present tense, the passive of காட்டு,

(2) In the past tense, the passive of கொடு,

(3) In the future tense, the passive of அடி.

Exercise 30 B

Translate into English:

1. காவற்காரன் திருடனால் ஏய்க்கப்படவில்லை.
2. மான் அந்தப் புதரின் முள்ளில் பிடிக்கப்பட்டிருக்கிறது.
3. போன வாரத்தில் எத்தனை வாழைப்பழங்கள் இந்த வகுப்பின் பையன்களால் தின்னப்பட்டன?
4. தேனும் காய்கறிகளும் மாத்திரம் அந்த ஜனங்களால் உண்ணப்படுகின்றன.
5. இந்தப் பூக்கள் என் மகளால் பறிக்கப்பட்டன.

6. அவர்கள் பாடுதலின் சத்தம் வெகு தூரத்தில் கேட்கப்படும்.
7. கழுதையின் கால்கள் ஒரு கயிற்றால் அந்தப் புதரோடு கட்டப்பட்டிருக்கின்றன.

Exercise 30 C

Translate into Tamil:

1. Books will be given to the boys tomorrow.
2. These trees were cut down by the gardener yesterday.
3. These lessons are difficult. Must they be done to-day?
4. These tables and chairs were made by the carpenter.
5. If a boy works well, a prize is given to him.
6. If you do this, you will be punished.
7. This stone was lifted up by a strong boy.
8. We eat eggs and fish. Meat is not eaten by us.
9. These boxes were broken by my brother with a stone.
10. What you did yesterday is forgotten now.

VOCABULARY

Tamil—English

அகலம்	breadth
அடி	hit
அடையாளம்	mark, sign
அணில்	a squirrel
அதிகாலையில்	very early
அதோ	over there
அநியாயம்	injustice
அநேக	many
அரசன்	a king
அரிசி	rice
அல்லது	or
அழகு	beauty
அழை	call
அழுக்கு	dirt
அழு	weep
அறிவு	knowledge, learning
அறை	a room
அனுப்பு	send
அன்பு	love
ஆ	become
ஆகாயம்	air
ஆசனம்	a seat
ஆடு	a goat
ஆடு	dance, shake
ஆட்டம்	drama, play
ஆழம்	depth
ஆறு	a river
ஆள்	a man
ஆனால்	but
இங்கே	here
இடம்	a place

இடையன்	a shepherd
இப்போது	now
இரக்கம்	mercy
இரவு	night
இரட்சி	save, deliver
இராஜன்	a king
இரு	be
இருட்டு	darkness
இழு	pull, drag
இற	die
இறங்கு	descend, come down
இனாம்	a present
இனி	in the future
இன்றைக்கு	to-day
ஈ	a fly
உடன்	with
உடுப்பு	clothes
உடு	clothe
உட்காரு	sit
உண்டு	there is, there are
உத்தரவு	an order, command
உபதேசி	a teacher
உபாத்தியாயர்	a teacher
உயரம்	height
உரக்க	loudly
உளறு	stammer, babble, talk senselessly

ஊர்	a village
எங்கே	where
எஜமான்	a master
எண்ணு	count, think
எண்ணெய்	oil
எதிர்பார்	expect
எத்தனை	how many
எப்போது	when
எருது	an ox
எலும்பு	a bone
எல்லாம்	all
எலி	a rat
எவ்வளவு	how much
எழு	rise, get up
எழுது	write
எளிய	poor
ஏய்	deceive
ஏழை	poor
ஏறு	climb, mount
ஏன்	why
ஒழிய	except
ஓடு	together with
ஓடு	run
ஓட்டு	drive
கட	cross (a river)
கடல்	the sea
கட்டடம்	a building
கட்டு	fasten, tie
கடி	bite
கடிதம்	a letter
கடை	a shop
கடைசி	at last, in the end
கஷ்டம்	difficulty
கண்	the eye
கதவு	a door
கதை	a story
கத்தி	a knife
கப்பல்	a ship
கம்பளிச் சட்டை	a woollen coat
கயிறு	a rope
கரடி	a bear
கல்	a stone
கல	mix
கவனம்	carefulness
கவனி	notice, take care
கழற்று	undo, unfasten
கழி	a stick
கழுதை	a donkey, ass
களைப்பு	weariness
கற	(*verb*) milk, yield milk
கனம்	weight, heaviness
கன்று	a calf
காகம்	a crow
காக்க	to watch, guard
காசி	Benares
காடு	a forest
காட்டு	show
காது	the ear
காப்பு	a bangle
காப்பாற்று	protect
காய்கறிகள்	vegetables
காரியம்	thing, business

காலை	morning
காவற்காரன்	watchman
கிட	lie
கிட்ட	near
கிணறு	a well
கிழவன்	an old man
கிழமை	oldness
கிழி	tear (*verb*)
கிராமம்	a village
கீழ்	under
குகை	a cave
குடியானவன்	a farmer
குட்டி	a lamb, kitten
குட்டை	a pool, tank
குதிரை	a horse
குழந்தை	a child
குளம்	a tank
குளி	bathe
குற்றம்	a fault
குன்று	a hill
கூட	together
கூப்பிடு	call
கூர்மை	sharpness
கெடு	be ruined, spoiled
கேள்	hear, ask, listen
கை	a hand
கொஞ்சம்	a little (*adv.*)
கொடு	give
கொண்டு வா	bring
கொண்டு போ	take
கோடி	the end
கோபம்	anger
கோபுரம்	a tower
கோவில்	a church
சகோதரன்	a brother
சகோதரி	a sister
சண்டை	a quarrel battle
சத்தம்	a sound
சந்தோஷம்	joy
சம்பளம்	wages
சமாசாரம்	news
சமீபத்தில்	near
சனி	Saturday
சா	die
சாப்பிடு	eat
சாமான்	baggage. luggage
சாமர்த்தியம்	cleverness, skill
சாயங்காலம்	evening
சாலை	high-road
சாவி	a key
சிங்கம்	a lion
சிரி	laugh
சிவப்பு	redness
சிறிய	small
சிநேகம்	friendship
சீக்கிரத்தில்	soon
சுவர்	wall
சுற்றி	around
சூரியன்	the sun
சூழ	around
செடி	a bush
செய்	make, do
செய்தி	news, events
செலவு செய்	spend
செவ்வாய்	Tuesday

சேனை	army
சேனாதிபதி	general, leader
சொல்லு	say
ஜனங்கள்	people
ஜெயி	conquer
ஜோசியர்	astrologer
ஸ்திரீ	a woman
ஞாயிறு	Sunday
ஞானி	a wise man
தகப்பன்	a father
தச்சன்	a carpenter
தடி	a stick
தடியன்	a stout man
தட்டான்	a goldsmith
தண்ணீர்	water
தண்டி	punish
தபால் ஆபீஸ்	post-office
தமிழ்	Tamil
தம்பி	younger brother
தர்மம்	charity
தரம்	time
தலை	head
தவிர	except
தாய்	a mother
திங்கள்	Monday
திட்டு	abuse, scold
திருடன்	a thief
திருடு	steal
திற	open
துஷ்ட	bad
துணி	cloth
துரத்து	chase, pursue
தூங்கு	sleep
தூரம்	distance
தெருவு	a street
தெளிவாக	clearly
தேசம்	a country
தேடு	seek, look for
தேன்	honey
தைரியம்	bravery, courage
தொடு	touch
தொடர்	follow
தொப்பி	a hat
தோட்டம்	a garden
தோட்டக்காரன்	a gardener
நகரம்	a city
நட	walk, happen
நரி	a fox
நல்ல	good
நன்றாய் (*adv.*)	well
நன்மை	goodness
நாக்கு	the tongue
நாய்	a dog
நாள்	a day
நாளைக்கு	to-morrow
நாற்காலி	a chair
நியாயம்	justice
நியாயாதிபதி	a judge
நில்	stand
நிலம்	land
நிலவு	the moon
நிழல்	a shadow
நிறுத்து	stop
நினை	think
நீதி	justice
நீந்து	swim

நீளம்	length
நுழை	enter
நேசி	love
நேற்று	yesterday
பசு	a cow
பச்சை	greenness
படம்	a picture
படி	learn, read
படி	a measure
பட்சி	a bird
பட்டணம்	a town
படுக்கை	a bed
படை	an army
பணம்	money
பணக்காரன்	a rich man
பண்ணு	make
பத்திரமாய்	carefully
பதில்	a reply
பயம்	fear
பயப்படு	be afraid
பரப்பு	spread out
பரிசு	gift, present
பல்	a tooth
பல	several
பலம்	strength
பழம்	fruit
பள்ளிக்கூடம்	a school
பற	fly
பறி	pick (flowers, etc.)
பாதை	a path
பாடம்	a lesson
பாடு	sing
பாட்டு	a song
பாம்பு	a snake
பாய்	a mat
பார்	see, look
பால்	milk
பாலம்	a bridge
பாவம்	sin
பானை	a pot
பிடி	seize
பிரகாசம்	brightness
பிரபு	a prince
பிரயாணம்	a journey
பிள்ளை	child, girl
பிறகு	afterwards
பின்	after, behind
புஸ்தகம்	a book
புதன்	Wednesday
புதர்	a bush
புத்தி	wisdom
புத்திசாலி	wise man
புத்தியீனம்	foolishness
புதிய	new
புல்	grass
புலி	a tiger
பூ	a flower
பூமி	the earth
பூனை	a cat
பெட்டி	a box
பெண்	a woman, girl
பெயர்	a name
பெரிய	large
பெறு	receive
பேசு	speak
பேனா	a pen
பையன்	a boy
பொன்	gold
போ	go

போது	when
போடு	wear
போல	like, as
போலீஸ் காரன்	a policeman
மகன்	a son
மகள்	a daughter
மண்	mud, earth
மரம்	a tree
மரியாதை	respect, civility
மலை	hill, mountain
மற	forget
மறுபடியும்	again
மனிதன்	a man
மன்னி	forgive
மாடு	an ox, cow
மாதம்	a month
மாதிரி	manner, kind
மாத்திரம்	only
மாமன்	uncle
மாலை	evening
மான்	a stag
மிருகம்	an animal
மீன்	a fish
முகம்	face
முடி	finish, end
முட்டை	an egg
முதுகு	the back
முள்	a thorn
முறுமுறு	murmur (*verb*)
முன்	before
மெதுவு	slowness

மெய்	true
மெல்ல	slowly
மெலிய	thin
மேகம்	a cloud
மேசை	a table
மேல்	on or upon
மோதிரம்	a ring
யார்	who
ரூபாய்	a rupee
வகுப்பு	a class
வண்ணான்	a dhoby
வண்டி	a cart
வண்டிக்காரன்	a driver
வயிறு	the belly, the stomach
வயல்	a field
வருஷம்	a year
வருந்து	be sorry
வா	come
வாக்கு	a promise
வாங்கு	buy
வாசி	read
வாரம்	a week
வால்	a tail
வாழ்த்து	greet
வாழை	a plantain
விஷயம்	a thing, matter
வித்துவான்	a scholar
வியாபாரி	a merchant
வியாழன்	Thursday
விரி	spread
விரோதி	an enemy
வில்	sell
விளக்கமாக	clearly

விளையாடு	play
வீடு	a house
வீதி	a street
வீரன்	a soldier
வெகு	very
வெய்யிற்காலம்	hot season
வெளியே	outside
வெளு	wash
வெள்ளி	Friday
வெள்ளை	white
வேகமாய்	swiftly
வேடன்	a hunter
வேண்டும்	ought, must
வேலை	work
வேலைக்காரன்	a workman,
வேலைக்காரி	a maid-servant
வை	put
வைத்தியன்	a doctor
வைக்கோல்	straw, hay

VOCABULARY

English—Tamil

after	பின்
afterwards	பிறகு
all	எல்லாம்
anger	கோபம்
animal	மிருகம்
army	சேனை
around	சூழ், சுற்றி
astrologer	ஜோசியர்
ask	கேள்
bag	பை
ball	பந்து
bangle	காப்பு
bank	கரை
basket	கூடை
bathe	குளி
battle	சண்டை
be	இரு
be born	பிற
bear	கரடி
beauty	அழகு
become	ஆ
bed	படுக்கை
before	முன்
begin	தொடங்கு
bird	பட்சி
bite	கடி
black	கறுப்பு
blue	நீலம்
book	புஸ்தகம்
both	இருவரும்
boy	பையன்
box	பெட்டி
breadth	அகலம்
break	உடை
bridge	பாலம்
bring	கொண்டுவா
brother	சகோதரன்
building	கட்டடம்
bush	செடி, புதர்
buy	வாங்கு
calf	கன்று
call	கூப்பிடு, அழை

carefully	பத்திரமாய்
carpenter	தச்சன்
cart	வண்டி
cat	பூனை
catch	பிடி
cave	குகை
chair	நாற்காலி
child	பிள்ளை, குழந்தை
church	கோவில்
city	நகரம்
class	வகுப்பு
clean	சுத்தம்
clearly	தெளிவாக
climb	ஏறு
cloth	துணி
clothes	துணிகள், உடுப்புகள்
cloud	மேகம்
cold	குளிர்
come	வா
conquer	ஜெயி
count	எண்ணு
country	தேசம்
cow	பசு
create	படை
cross	கட
crow	காகம்
custom	வழக்கம்
cut	கிழி, வெட்டு
dance	ஆடு
daughter	மகள்
day	நாள்
deceive	ஏய்
dhoby	வண்ணான்
die	சா
difficulty	கஷ்டம்
dirt	அழுக்கு
distance	தூரம்
do	செய்
doctor	வைத்தியன்
dog	நாய்
donkey	கழுதை
door	கதவு
drink	குடி
drive	ஓட்டு
driver	வண்டிக்காரன்
ear	காது
earth	பூமி
eat	சாப்பிடு, தின்னு, உண்ணு
egg	முட்டை
enter	நுழை
evening	மாலை, சாயங்காலம்
except	தவிர, ஒழிய
eye	கண்
face	முகம்
fall	விழு
farmer	குடியானவன்
fat	கொழுத்த
father	தகப்பன்
fault	பிழை
few	சில
field	வயல்
finish	முடி
fire	நெருப்பு
firmly	கெட்டியாய்
fish	மீன்

flood	வெள்ளம்
floor	தரை
flower	பூ
fly	ஈ
food	உணவு
foolish	மூட
forest	காடு
forget	மற
forgive	மன்னி
four	நாலு
fox	நரி
Friday	வெள்ளி
fruit	பழம்
game	விளையாட்டு
garden	தோட்டம்
gardener	தோட்டக்காரன்
gate	கதவு
girl	பெண்
give	கொடு
go	போ
goat	ஆடு
God	கடவுள்
gold	பொன்
goldsmith	தட்டான்
good	நல்ல
grass	புல்
greenness	பச்சை
hand	கை
happiness	சந்தோஷம்
hat	தொப்பி
head	தலை
hear	கேள்
heat	உஷ்ணம்
heavens	வானம்

heaviness	கனம்
height	உயரம்
here	இங்கே
hide	மறை
history	சரித்திரம்
hit	அடி
hole	வளை
honey	தேன்
horse	குதிரை
house	வீடு
how many	எத்தனை
how much	எவ்வளவு
hundred	நூறு
hunter	வேடன்
impure	அசுத்தமான
jewel	நகை
journey (*noun*)	பிரயாணம்
,, (*verb*)	பிரயாணம் செய்
joy	சந்தோஷம்
judge	நியாயாதிபதி
justice	நியாயம், நீதி
jump	குதி
key	சாவி
kill	கொல்லு
kindness	அன்பு
king	அரசன், இராஜா
kitten	பூனைக்குட்டி
knife	கத்தி
large	பெரிய
leap	பாய்
length	நீளம்
lesson	பாடம்

letter	கடிதம்
a lie	பொய்
lie down	படு
lift	தூக்கு
life	உயிர்
like	போல
lion	சிங்கம்
little (*adv.*)	கொஞ்சம்
live	இரு, வசி
long	நீண்ட
look	பார்
love (*noun*)	அன்பு
,, (*verb*)	நேசி
make	செய்
man	மனிதன்
many	அநேக
many times	பலதரம் or அநேகதரம்
mat	பாய்
merchant	வியாபாரி
mercy	இரக்கம்
meat	மாமிசம்
milk	பால்
mix	கல
Monday	திங்கள்
money	பணம்
morning	காலை
mother	தாய்
mouth	வாய்
murmur	முறுமுறு
must	வேண்டும்
near	கிட்ட, சமீபத்தில்
new	புதிய
news	செய்தி
night	இராத்திரி, இரவு
now	இப்பொழுது
oil	எண்ணெய்
old	பழைய
on	மேல்
only	மாத்திரம்
open	திற
or	அல்லது
ought	வேண்டும்
outside	வெளியே
over there	அதோ
ox	மாடு, எருது
paper	காகிதம்
path	பாதை
people	ஜனங்கள்
picture	படம்
pick (flowers etc.)	பறி
pick up	எடு
place	இடம்
plantain	வாழை
play	விளையாடு
poor	ஏழை
pot	பானை
practice	பழக்கம்
a present	இனாம், வெகுமதி
precious stone	ரத்தினம்
punish	தண்டி
put	வை
quickly	சீக்கிரத்தில்
rat	எலி

rain (*noun*)	மழை
rain (*verb*)	(மழை) பெய்
read	வாசி
redness	சிவப்பு
reply	பதில்
rich man	பணக்காரன்
ride	ஏறு
right (*adj.*)	சரியான
righteousness	நீதி
ring	மோதிரம்
river	ஆறு
road	வழி, வீதி
roof	கூரை
room	அறை
rope	கயிறு
round (*prep.*)	சூழ, சுற்றி
run	ஓடு
rupee	ரூபாய்
safely	ஜாக்கிரதையாக, பத்திரமாக
salt	உப்பு
Saturday	சனி
save	இரட்சி
say	சொல்லு
school	பள்ளிக்கூடம்
sea	கடல்
see	பார்
seek	தேடு
seize	பிடி
send	அனுப்பு
separate	பிரி
servant	வேலைக்காரன்
seven	ஏழு
several	பல
shadow	நிழல்
sheep	ஆடு
shepherd	இடையன்
ship	கப்பல்
shop	கடை
show	காட்டு
sing	பாடு
sister	சகோதரி
sit	உட்காரு
sky	ஆகாயம்
sleep	தூங்கு
slowly	மெல்ல, மெதுவாக
slowness	மெதுவு
small (*adj.*)	சிறிய
small (*adv.*)	கொஞ்சம்
snake	பாம்பு
soldier	வீரன்
son	மகன்
song	பாட்டு
soon	சீக்கிரத்தில்
speak	பேசு
spend	செலவு செய்
squirrel	அணில்
stag	மான்
stand	நில்
steal	திருடு
stick	தடி
stomach	வயிறு
stone	கல்
story	கதை
street	வீதி, தெருவு
strength	பலம்
string	கயிறு

sugar	சர்க்கரை
sun	சூரியன்
Sunday	ஞாயிறு
swiftly	வேகமாய்
swim	நீந்து
table	மேசை
tail	வால்
take up	எடு
take away	கொண்டுபோ
teacher	உபாத்தியாயர், உபதேசி
tell	சொல்லு
there is, there are	உண்டு
therefore	ஆகையால்
thief	திருடன்
thorn	முள்
throw	எறி
Thursday	வியாழன்
tie up	கட்டு
tiger	புலி
many times	அநேகதரம்
to-day	இன்றைக்கு, இன்று
together	கூட
tomorrow	நாளைக்கு
tongue	நாக்கு
tooth	பல்
touch	தொடு
town	பட்டணம்
tree	மரம்
Tuesday	செவ்வாய்
two	இரண்டு
uncle	மாமன்
under	கீழ்
understand, know	அறி
unjustly	அநியாயமாய்
upon	மேல்
vegetable	காய்
village	ஊர்
wash (clothes)	வெளு
watchman	காவற்காரன்
water	தண்ணீர்
wear (clothes)	போடு, உடு
Wednesday	புதன்
week	வாரம்
well (*noun*)	கிணறு
well (*adv.*)	நன்றாய்
wet (*verb*)	நனை
when	போது, எப்போது
where	எங்கே
white	வெள்ளை
who	யார்
why	ஏன்
will	இஷ்டம்
wisdom	புத்தி
wise man	ஞானி
wish	விரும்பு
with	ஓடு, உடன்
woman	பெண், ஸ்திரீ
work	வேலை
write	எழுது
year	வருஷம்
yesterday	நேற்று

TAMIL COURSE
FOR
EUROPEAN SCHOOLS

BY

Rev. PERCY C. KERSLAKE, B.A.

AND

C. R. NARAYANASWAMI AIYAR, B.A.

Book I Book II

Book III Book IV

THE CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR IND

Post Box 501, Park Town, Madras

Price 14 Annas